

The Destruction of Jerusalem.

ORATORIO

by

August Klughardt.

Op. 75.

Vocal score.

Price 10 Mark netto.

Charles Giessel junior,
Bayreuth.

Copyright 1903 by Charles Giessel junior, Bayreuth.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

Contents.

Part I.

No. 1. The Archangel, Chorus of Angels and Prophets.....	Page 3
2. Angels' voices.....	" 21
3. Roman Herald, Chorus of Jewish People, the High Priest.....	" 23
4. Angels' voices.....	" 57
5. Interlude "The Tumult", a Messenger, Chorus of Jewish People, the High Priest, "Dance", Prayer of the High Priest, the Archangel.....	" 59

Part II.

6. Prelude, an Angel's voice.....	" 109
7. A Messenger, Chorus.....	" 120
8. Angels' voices, Chorus (the Christian Community), an Angel's voice.....	" 130
9. Angels' voices.....	" 140
10. An Angel.....	" 142
11. Chorus of Demons, Ahasuerus, the Christians (withdrawing).....	" 143
12. A voice, Titus, High Priest, Chorus of Jewish People, the Roman army.....	" 163
13. Uproar of battle, High Priest, Chorus of People, the Roman army.....	" 176
14. Titus, Chorus, Captive Women, the Roman army.....	" 194
15. A voice, Chorus.....	" 204

Ad libitum accompaniment to No. 2 (1st violin), No. 4 (harp), and No. 9 (1st violin). See score.

Inhalt.

Erster Theil.

Nº 1. Die Erzengel (<i>Sopran I u. II, Alt Solo</i>), Chor der Engel und Propheten.	Seite 3
Nº 2. Engelstimmen (<i>Sopran I u. II, Alt Solo</i>).....	" 21
Nº 3. Römischer Herold (<i>Tenor Solo</i>), Chor des jüdischen Volks, der Hohepriester (<i>Bass Solo</i>) ..	23
Nº 4. Engelstimmen (<i>Sopran I u. II, Alt Solo</i>)	" 57
Nº 5. Zwischenspiel „Der Aufruhr“ (<i>Orchester</i>), ein Bote (<i>Sopran Solo</i>), Chor des jüdischen Volks, der Hohepriester (<i>Bass Solo</i>), „Reigen“ (<i>Orchester</i>), Gebet des Hohenpriesters, die Erzengel.....	" 59

Zweiter Theil.

Nº 6. Vorspiel (<i>Orchester</i>), eine Engelstimme (<i>Alt Solo</i>).....	" 109
Nº 7. Ein Bote (<i>Sopran Solo</i>), Chor	" 120
Nº 8. Engelstimmen (<i>Sopran I u. II, Alt Solo</i>), Chor (<i>Die Christengemeinde</i>), eine Engelstimme (<i>Sopran Solo</i>).....	" 130
Nº 9. Engelstimmen (<i>Sopran I u. II, Alt Solo</i>).....	" 140
Nº 10. Ein Engel (<i>Alt Solo</i>).....	" 142
Nº 11. Chor der Dämonen (<i>Alt</i>) Ahasver (<i>Bass Solo</i>), die abziehenden Christen (<i>Sopran I u. II, Alt, Tenor Solo</i>)	" 143
Nº 12. Eine Stimme (<i>Sopran Solo</i>), Titus (<i>Tenor Solo</i>), Hoherpriester (<i>Bass Solo</i>), Chor des jüdischen Volks (<i>Sopran u. Tenor</i>), das Römerheer (<i>Alt u. Bass</i>).....	" 163
Nº 13. Schlachtgetümmel (<i>Orchester</i>) Hoherpriester, Chor des Volks, das Römerheer	" 176
Nº 14. Titus (<i>Tenor Solo</i>), Chor (<i>Sopran u. Alt</i>), Gefangene Frauen (<i>Sopran u. Alt Solo</i>), das Römerheer (<i>Tenor u. Bass</i>).....	" 194
Nº 15. Eine Stimme (<i>Alt Solo</i>), Chor.....	" 204

Begleitung ad libitum zu Nº 2 (*Iste Viol.*) Nº 4 (*Harfe*) und Nº 9 (*Iste Viol.*) — siehe Partitur.

The Destruction of Jerusalem.

Oratorio in two Parts

by

August Klughardt.

Soli.

The High Priest.	}	Bass.
Ahasverus.		
Titus.	}	Tenor.
A Roman Herald.		
A Messenger.		Soprano I.
Angels' Voices.		Soprano I. II and Alto.
Captive Women.		Soprano and Alto.

Chorus.

The Prophets. Chorus of Angels. Demons. The Jewish People. The Roman Army. The Christian Community.

Orchestra.

I. and II Violins, Violas, Violoncelli, Double Basses, Harps, 2 Flutes (Flute II together with Piccolo), 2 Oboes (Oboe II together with English Horn), 2 Clarinets, 2 Bassoons, 2 Horns, 2 Trumpets, 3 Trombones, Kettle Drums, Triangle (together with Cymbals and Gong), second Harp ad lib.

For the performance of the work 4 Solo Voices are required:

Soprano: All the Soprano solos and the first and second parts in the Terzett of Angels.

Alto: All the Alto solos and the third part in the Terzett of Angels.

Tenor: Roman Herold; Titus; Tenor solo when the Christians withdraw.

Bass: High Priest; Ahasverus.

Die Zerstörung Jerusalems.

Oratorium in zwei Abtheilungen

von

August Klughardt.

Soli.

Der Hohe Priester.	} Bass.
Ahasver.		
Titus.	} Tenor.
Ein Römischer Herold.		
Ein Bote.		Sopran I.
Engelstimmen.		Sopran I. II und Alt.
Gefangene Frauen.		Sopran und Alt.

Chor.

Die Propheten.	}
Engelchor.	
Dämonen.	
Das jüdische Volk.	
Das Römerheer.	
Die Christengemeinde.	

Orchester.

I. und II. Violinen, Bratschen, Violoncelle, Contrabässe, Harfe, 2 Flöten (II. Flöte zugleich kleine Flöte.), 2 Oboen (II. Oboe zugleich englisches Horn), 2 Clarinetten, 2 Fagotte, 4 Hörner, 2 Trompeten, 3 Posaunen, Pauken, Triangel (zugleich Becken und Tamtam.), zweite Harfe ad lib.

Zur Aufführung des Werkes sind 4 Solisten notwendig:

Sopran: Alle Sopransoli und in den Engelterzetten die erste Stimme.

Alt: Alle Altsoli und in den Engelterzetten die dritte Stimme.

Tenor: Römischer Herold; Titus; ferner das Tenorsolo bei den abziehenden Christen.

Bass: Hoher Priester; Ahasver.

The Destruction of Jerusalem.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Die Zerstörung Jerusalems.

Oratorio
in two Parts.

Part I.
No 1.

English translation by
Constance Bache.

Oratorium
in zwei Abtheilungen.

Leopold Gerlach.

Erster Theil.
No 1.

August Klughardt, Op. 75.

Lento.
Langsam.

Soprano Solo I.
The Archangel.
Die Erzengel.
Alto Solo.

Pianoforte.

Thus saith the Lord:—
So spricht der Herr:—

What I have build-ed up — I will break; What I have sown
was ich ge - bau - et ha - be, brech' ich ab; was ich ge - pflanzt,

I will up - root; Now I will spare no more my cho - sen peo - ple,
das reut' ich aus; nicht schon' ich für - der mei - nes eig - nen Lan - des,

nor will I spare my land, nor will I
 nicht des er-wähl-ten Volks, nicht des er-

cresc. *f* *dim.*

spare my land.
 wähl-ten Volks.

p *p* *cresc.*

I. and II. Soprano Solo. *A f*

What I have build-ed up — I will break;
 Was ich ge-bau-et ha-be, brech' ich ab;

What I have build-ed up I will break;
 Was ich ge-bau-et ha-be, brech' ich ab;

A f

What I have sown I will up-root; Now will I spare no more my
 was ich ge-pflanzt, das reut' ich aus; nicht schon' ich für-der mei-nen

What I have sown I will up-root; Now will I spare no more my
 was ich ge-pflanzt, das reut' ich aus; nicht schon' ich für-der mei-nen

f *p*

cresc. *f*

cho - sen peo - ple, Nor will I spare my land,
 eig - nen Lan - des, nicht des er - wähl - ten Volks,

cresc. *f*

cho - sen peo - ple, Nor will I spare my land,
 eig - nen Lan - des, nicht des er - wähl - ten Volks,

p *cresc.* *f*

f

nor will I spare my land.
 nicht des er - wähl - ten Volks.

f

nor will I spare my land.
 nicht des er - wähl - ten Volks.

B *f*

6 Chorus of Angels and Prophets. Chor der Engel und Propheten.

Un poco più mosso.

Ein wenig lebhafter.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Un poco più mosso.

Ein wenig lebhafter.

The day of the Lord is
Schon na - het der Tag des

Basso.

nigh.
Herrn.

In dread it co - meth,
Er na - het grau - sam,

wrath - ful,
zor - nig,

marcato

aw - ful,
grim - mig,

to dis - or - der the ho - ly land,
zu ver - stö - ren das hei - li - ge Land,

and con -
zu ver -

sume all the world in its sin.
til - gen das sün - di - ge Volk.

The stars -
Die Ster -

in the hea - vens are pa - ling, and va - nished O - ri - on's
 ne des Him - mels er - blei - chen, es schwin - ded O - ri - on's

gleam; and gloo - mi - ly the sun doth a -
 Pracht, es steigt die Son - ne dun - kel em -

cresc.

rise; in black - est clouds hi - deth the
 por, in Fin - ster - niss hüllt sich der

f dim. p

D Tenor. *p*
 Al - rea - dy the end is near,
 Schon na - het das En - de dir;

moon. It is a -
 Mond. Es ist er -

D *p*

cresc.

it co - - - meth. And I will pour on thee all my wrath,
 es na - - - het. Ich sen - de ü - ber dich mei - - - nen Grimm,

wake, the end appoa - - - cheth. And I will pour on thee
 wacht, es naht das En - - - de. Ich sen - de ü - ber dich

cresc.

and I will stretch my hand forth to smite, and judge thee
 ich hal - te aus - ge-rectt mei - ne Hand, zu rich - ten dich

all my wrath, and I will stretch my hand forth to smite, and
 mei - nen Grimm, ich hal - te aus - ge-rectt mei - - ne Hand, zu

for all thy sin, and re - com-pense ac-cording
 wie du's ver-dient, and zu zah - len dir, was dei-ner

judge thee for all thy sin, and re - com-pense ac-cording
 rich - ten dich, wie du's ver - dient, zu zah - len dir, was dei-ner

f

un - to thy de-serts.
Sün - den Last ge-bührt.

un - to thy de-serts.
Sün - den Last ge-bührt.

See, un - to
Sieh, ü - ber

See, un - to
Sieh, ü - ber

sempre più mosso
immer p bewegter

you, O house of Is - ra - el,
euch vom Hau - - - se Is - ra - el,

you, O house of Is - ra - el, thus saith the
euch vom Hau - - - se Is - ra - el, so spricht der

p See, un - to Is - ra -
Sieh, ü - ber Is - ra -

cresc.

un - to you bring I a
ü - - - ber euch bring ich ein

Lord, un - to you bring I a
Herr, ü - - - ber euch bring ich ein

un - to you bring I a
ü - - - ber euch bring ich ein

el bring I a foe
el bring ich ein Volk

foe from far,
Volk von fer -

foe from far,
Volk von fer -

foe from far,
Volk von fer -

from von far,
von fer -

f

E Un poco animato e con forza. Mässig bewegt und kräftig.

ne, a migh - ty foe, a migh - ty
ein mäch - ti-ges Volk, ein mäch - ti-ges

ne, a migh - ty foe, a migh - ty
ein mäch - ti-ges Volk, ein mäch - ti-ges

ne, a migh - ty foe, a migh - ty
ein mäch - ti-ges Volk, ein mäch - ti-ges

ne, a migh - ty foe, a migh - ty
ein mäch - ti-ges Volk, ein mäch - ti-ges

E Un poco animato e con forza. Mässig bewegt und kräftig.

f

foe, whose tongue thou know-est not and canst not un-der-
Volk, dess' Spra-che du nicht kennst und nicht ver-ste-hen

foe, a migh-ty foe, whose tongue thou know-est not and canst not un-der-
Volk, ein mäch-t'ges Volk, dess' Spra-che du nicht kennst und nicht ver-ste-hen

- ty- ges foe, whose tongue thou know-est not and canst not
- ti-ges Volk, dess' Spra-che du nicht kennst und nicht ver-

- ty- ges foe, whose tongue thou know-est not and canst not
- ti-ges Volk, dess' Spra-che du nicht kennst und nicht ver-

tr

stand what they are say - ing. Their sol - diers are proud and va - liant gi -
 kannst wie sie es mei - nen. Es sind sei - ne Krie - ger ei - tel Rie -

stand what they are say - ing. Their sol - diers are proud and va - liant gi -
 kannst wie sie es mei - nen. Es sind sei - ne Krie - ger ei - tel Rie -

un - der-stand their say - ing. Their sol - diers are proud and va - liant gi -
 stehst, wie sie es mei - nen. Es sind sei - ne Krie - ger ei - tel Rie -

un - der-stand their say - ing. Their sol - diers are proud and va - liant gi -
 stehst, wie sie es mei - nen. Es sind sei - ne Krie - ger ei - tel Rie -

marcato

ff

- - ants, their qui - vers of ar - rows deal de - struc -
 - - sen, es sind ih - re Kö - cher off - ne Grä -

- - ants, their qui - vers of ar - rows deal de - struc -
 - - sen, es sind ih - re Kö - cher off - ne Grä -

- - ants, their qui - vers of ar - rows deal de - struc -
 - - sen, es sind ih - re Kö - cher off - ne Grä -

- - ants, their qui - vers of ar - rows deal de - struc -
 - - sen, es sind ih - re Kö - cher off - ne Grä -

3

- - tion. And they will con - sume all thy har - vest.
 - - ber. Sie wer - den ver - zeh - ren dei - ne Ern - te.

- - tion. De -
 - - ber. Ver -

marcato

f

tr

de - vour the fruit of vineyard and o - live. And
 ver - schlingendie Frucht vom Weinstock und Öl - baum. Ver -

your thy sheep and thy ox - en. And
 schlingen die Scha - fe dir und Rin - der. Ver -

And
 Ver -

they will bring to nought by the sword the migh - ty ci - ties where - in thou art trusting,
 nich - ten wer - den sie mit dem Schwerte die fe - - sten Stüd - te auf wel - che du tro - tzeit,

they will bring to nought by the sword the migh - ty ci - ties where - in thou art trusting,
 nich - ten wer - den sie mit dem Schwerte die fe - - sten Stüd - te auf wel - che du tro - tzeit,

they will bring to nought by the sword the migh - ty ci - ties where - in thou art trusting,
 nich - ten wer - den sie mit dem Schwerte die fe - - sten Stüd - te auf wel - che du tro - tzeit,

where - in thou art trusting, and they will spare not thy sons and thy daughters,
 auf wel - che du troztst und nichts ver - scho - nen die Söh - ne und Töch - ter,

where - in thou art trusting, and they will spare not, thy sons and thy daughters,
 auf wel - che du troztst und nichts ver - scho - nen die Söh - ne und Töch - ter,

where - in thou art trusting, and they will spare not, thy sons and thy daughters,
 auf wel - che du troztst und nichts ver - scho - nen die Söh - ne und Töch - ter,

cresc. ff ff f 6 3 tr 6

p cresc.

See, un-to you bring I a
Sieh, ü-ber euch bring' ich ein

you euch bring bring' ich ein foe Volk from von far, fer - - - - -

you euch bring bring' ich ein foe Volk from von far, fer - - - - -

Is - - ra-el, bring bring' ich ein foe Volk from von far, fer - - - - -
 Is - - ra-el bring bring' ich ein foe Volk from von far, fer - - - - -

foe Volk from von far, fer - - ne.

ne, *ff* a ein migh - - - - - ty - foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

ne, *ff* a ein migh - - - - - ty - foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

ne, *ff* a ein migh - - - - - ty - foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

f brillante

- - - ty - foe, *ff* a ein migh - - - - - ty - foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

- - - ti - ges Volk, *ff* a ein migh - - - - - ti - ges foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

- - - ti - ges Volk, *ff* a ein migh - - - - - ti - ges foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

- - - ti - ges Volk, *ff* a ein migh - - - - - ti - ges foe, Volk, *ff* a ein migh - - - - -

- - ty - foe, whose tongue thou knowest not and canst not
 - ti - ges Volk, dess' Spra - che du nicht kennst und nicht ver -

- - ty - foe, whose tongue thou knowest not and canst not un - der -
 - ti - ges Volk, dess' Spra - che du nicht kennst und nicht ver - ste - hen

whose tongue thou knowest not and canst not un - der -
 dess' Spra - che du nicht kennst und nicht ver - ste - hen

a migh - ty foe, whose tongue thou knowest not and canst not
 ein mächt'ges Volk, dess' Spra - che du nicht kennst und nicht ver -

tr

un - der - stand their say - ing. De -
 stehst, wie sie es mei - nen. Ver -

stand what they are say - ing. And they will con - sume all - thy harvest,
 kannst, wie sie es mei - nen. Sie wer - den ver - zeh - ren dei - ne Ern - te,

stand what they are say - ing.
 kannst, wie sie es mei - nen.

un - der - stand their say - ing.
 stehst, wie sie es mei - nen.

ff *p* *tr*

vour - thy sheep and thy ox - en.
 schlingen die Scha - fe dir und Ri - der.

De - vour the fruit of vineyard and
 Ver - schlingen die Frucht vom Weinstock und

cresc. *tr* *3* *3* *3*

364

And they will bring to nought by the sword the
 Ver - nich - ten wer - den sie mit dem Schwer - te die

o - live. And they will bring to nought by the sword the
 Ol - baum. Ver - nich - ten wer - den sie mit dem Schwer - te die

And they will bring to nought by the sword the
 Ver - nich - ten wer - den sie mit dem Schwer - te die

migh - ty ci - ties where in thou art trust - ing, where in thou art
 fe - sten Städ - te, auf wel - che du tro - ttest, auf wel - che du

migh - ty ci - ties where in thou art trust - ing, where in thou art
 fe - sten Städ - te, auf wel - che du tro - ttest, auf wel - che du

migh - ty ci - ties where in thou art trust - ing, where in thou art
 fe - sten Städ - te, auf wel - che du tro - ttest, auf wel - che du

migh - ty ci - ties where in thou art trust - ing, where in thou art
 fe - sten Städ - te, auf wel - che du tro - ttest, auf wel - che du

trust - ing, and they will spare not thy sons and thy
 tro - ttest, und nicht ver - scho - nen die Söh - ne und

trust - ing, and they will
 tro - ttest, und nicht ver -

trust - ing, and they will spare not, they will spare not,
 tro - ttest, und nicht ver - scho - nen, ver - scho - nen,

trust - ing, and they will spare not thy sons and thy daugh - ters,
 tro - ttest, und nicht ver - scho - nen die Söh - ne und Töch - ter,

18

no com pas - - - sion, for
kein Er - bar - - - men, denn

pas - - - sion,
bar - - - - men,

no com pas - sion
kein Er - - bar - men

no com pas - sion, for
kein Er - bar - - - men, denn

no com pas - sion
kein Er - - bar - men

pas - - - sion,
bar - - - - men,

for denn no com pas - sion
kein Er - - bar - men

dwel - - leth in their heart, no com pas - - sion in their
ken - - - net ihr Herz, kein Er - bar - - men kennt ihr

dwel - - leth in their heart, no com pa - - sion in their
ken - - - net ihr Herz, kein Er - bar - - men kennt ihr

dwel - - leth in their heart, no com pas - - sion in their
ken - - - net ihr Herz, kein Er - bar - - men kennt ihr

dwel - - leth in their heart, no com pas - - sion in their
ken - - - net ihr Herz, kein Er - bar - - men kennt ihr

heart, no com pas - - - sion in their
Herz, kein Er - bar - - - men ken - net ihr

heart, no com pas - - - sion in their
Herz, kein Er - bar - - - men ken - net ihr

heart, no com pas - - - sion in their
Herz, kein Er - bar - - - men ken - net ihr

heart, no com pas - - - sion in their
Herz, kein Er - bar - - - men ken - net ihr

sempre f

tr

accelerando

heart.
Herz.

accelerando

fp *cresc.*

Lento. Langsam.

What I have build-ed up I will
Was ich ge - bau - et ha - be, brech' ich

What I have build-ed up I will
Was ich ge - bau - et ha - be, brech' ich

What I have build-ed up I will
Was ich ge - bau - et ha - be, brech' ich

Lento. Langsam.

break; what I have sown I will up - root; now will I
ab; was ich ge - pflanzt, das reut ich aus; nicht schon' ich

break; what I have sown I will up - root; now will I
ab; was ich ge - pflanzt, das reut ich aus; nicht schon' ich

break; what I have sown I will up - root; now will I
ab; was ich ge - pflanzt, das reut ich aus; nicht schon' ich

f

spare no more my cho - sen people, nor will I spare my land,
 für-der mei-nes eig' - nen Landes, nicht des er - wähl - ten Volks,

f *p* *f* *ff*

nor will I spare my land.
 nicht des er - wähl - ten Volks.

p *cresc.*

ff *dim.* *p*

No 2.

Un poco lento. *Mässig langsam.*

Soprano Solo I.
Angels' voices.
Engelstimmen.
Alto Solo.

p

O re - turn un - to Me, re - pent and turn from
So be - keh - ret euch noch, be - keh - ret euch von

all - your mis - deeds! Make to you a new - heart,
al - ler Mis - se - that! Ma - chet euch ein neu - es Herz,

and crea - te a right spi - rit! O where - fore will ye
schaf - fet euch ei - nen neu - en Geist! Wa - rum wollt ihr al - so

dim. *pp* *f*
pe - rish, O ye house of Is - ra - el? O where - fore will ye
ster - ben? Ihr vom Hau - se Is - ra - el? Wa - rum wollt ihr in der

dim. *dim.* *dim.* *p* *sempre dim.*
go - as - tray, as sheep with - out a shep - herd, as a
Ir - re gehn, wie oh - ne Hirt die Heer - de, die ver -

pp *dim.*
flock with - out a leader? O why? why? ye house of Is - ra - el?
ges - sen ih - re Hür - den? Wa - rum? Ihr vom Hau - se Is - ra - el?

pp *dim.*

pp

But if ye re - turn un - to Me, but if
 So ihr noch zu mir euch keh - ret, so ihr

pp

f molto espress.

from your heart ye seek me, then shall ye be - hold my
 mich von Her - zen su - chet, wer - det ihr des Hei - les

f molto espress. *p*

non tirare in dietro
nicht schleppend

glo - ry, and my face ye then shall see, and my
 Son - ne, wer - det schau'n mein An - ge - sicht, wer - det

dim. *poco ritard.* *p*

face ye then shall see.
 schau'n mein An - ge - sicht.

dim. *p*

con molto sentimento
sehr innig

Then re - turn un - to Me, re - turn un - to Me, re -
 O be - keh - ret euch doch, be - keh - ret euch doch, be -

cresc. *cresc.*

Largo (Breit) *ritard. dim.*

turn, re - turn un - to Me!
 keh - ret euch, be - keh - ret euch!

dim.

Lento.
Langsam.

Presto.
Rasch.

ten.

f marcato

f

p

cresc.

lunga pausa
lange

f marcato

Presto.
Rasch.

p

cresc.

f

ff

Lento.
Langsam.

f

ff

Lento.
Langsam.

f

ff

lunga pausa
lange

f

92. 364

A Tenor Solo. (A Roman Herald.)
(Ein römischer Herold.)

O hear, men of Je -
Fer - nimm, Volk von Je -

ru - sa - lem, ye who stiff-necked strain a-against the yoke that Rome hath laid on you; O
ru - sa - lem, das du hart-näckig dich dem Zü - gel sträubst, den Rom dir auf - er - legt; ver -

hear, ye ru - lers, on whom the people's wrath sub - tly shall fall, now give good
nehmt, ihr O - bern, die ihr des Vol - kes Trotz arg - li - stig nährt, ver - neh - met

heed to th'Emp'r'or Ne - ro's word. When-e'er ye hear the mighty
all des Kai-ser's Ne - ro Wort. So ihr jetzt hö - ret der Po-

trum - pet sound, then shall ye hum - bly fall up - on your knees, un - to great
sau - ne Schall, so sollt ihr nie - der - fal - len auf das Knie, um eu - res


Cæ-sar's god-head ho-mage pay-ing; ye shall e-rect his i-mage in Je-ho-vah's
Kai-sers Gott-heit an-zu-be-ten; ihr sollt sein Bild auch in Je-ho-va's Tempel



tem-ple and un-to this i-mage sa-cri-fice. This the command of the Em-
auf-stellen und vor diesem Bil-de op-fern. Sol-ches be-fiehlt der Kai-



- peror; and in to-ken of your o-be-dience ye shall bow your
- ser, zu er-ken-nen des Volks Ge-hor-sam ob den star-ren



neck in meek sub-mis-sion to the ha-ted yoke.
Na-cken es wil-lig beu-get dem ver-hass-ten Joch.



Con rabbia.
Stürmisch bewegt.



Chorus of Jewish People.

Chor des jüdischen Volks.

Soprano. *f*

Woe to me, woe to me, woe to me,
We - he mir, we - he mir, we - he mir,

Alto. *f*

Woe to me, woe to me, woe to me,
We - he mir, we - he mir, we - he mir,

Tenore.

Basso.

that I was e - - - ver born to be -
dass ich ge - - - ren ward, an - - zu -

that I was e - - - ver born
dass ich ge - - - ren ward,

p *f* *fp*

hold the ho - - ly ci - ty ra - vaged, to be -
schau'n der heil' - - gen Stadt Ver - wüst - ung, an - - zu -

to be - hold the ho - - ly
an - - zu - schau'n der heil' - - gen

cresc. *fp* *cresc.*

hold the cru - el de - so - la - tion, nought is left to
 schau'n den Greul und nichts zu ha - ben als ohn - mächt' - ge

ci - ty ra - vaged, to be - hold the cru - el
 Stadt Ver - wüst - ung, an - zu - schau'n den Greul und

fp *cresc.*

us but tears and weep -
 Kla - gen nur und Thrä -

de - so - la - tion, nought is left to us but tears and
 nichts zu ha - ben als ohn - mächt' - ge Kla - gen nur und

ing! Woe to me, woe to me,
 nen! We he mir. we he mir,

weep - ing! Woe to me, woe to me,
 Thrä - nen! We he mir. we he mir,

B. *f* *3*

unis.

woe to me that I was e - ver born to be -
 we - - he mir, dass ich ge - bo - ren ward. an - zu -

woe to me to be - hold the ho - ly
 we - - he mir, an - zu - schau'n der heil' - gen

fp *cresc.*

hold the cru - el de - so - la - - tion, nought is left to
 schau'n den Greul und nichts zu ha - - ben als ohn - mächt' - ge

ci - - ty ra - vaged, to be - hold the cru - el de - so -
 Stadt Ver - wüst - ung, an - zu - schau'n den Greul und nichts zu

f *p* *cresc.*

and weep - - - ing!
 und Thrä - - - nen!

us but tears and weep - - - ing!
 Kla - gen nur und Thrä - - - nen!

la - - tion and nought re - mains but weep - - - ing, tears — and
 ha - - ben als Kla - gen nur und Thrä - - - nen! Kla - gen und

f *espressivo*

God's own land hath now be - come His ad-ver-sa-ries' por - tion
 Got - - - - tes Reich, es ist zu Theil ge - worden sei-nen Fein - den,
 weep - - ing!
 Thrä - - nen!

p *f marcato* *f* *fp* *fp*

for un - bri - dled plun - - - der;
 die es straf - los plün - - - dern,
 - - own land is now His e - ne-mies' por - - tion, which they
 - - tes Reich, es ward zu Theil sei-nen Fein - - den, die es

cresc.

f
 Zi - - - on's town, that once was Queen in all the - lands a - round,
 Zi - - - ons Stadt einst ei - ne Kö - ni - gin in den Lan - den rings,
 plun - der; Zi - on's town, that once was Queen in all the - lands a - round,
 plün - dern; Zi - ons Stadt einst ei - ne Kö - ni - gin in den Lan - den rings,

ff marcato *fp* *f*

Accelerando
Beschleunigend.

is now a slave. Who would
ward nun zur Magd. Wen ge -

is now a slave.
ward nun zur Magd.

Accelerando
Beschleunigend.

cresc. f p cresc.

wish in such dis - grace to live?
lüt - stet's da zu le - ben noch?

Who would wish in such dis - grace to
Wen ge - lüt - stet's da zu le - ben

mf cresc.

$\frac{2}{2}$

Un poco più mosso.
Etwas lebhafter.

live? Who?
noch? Wen?

Who would wish in such dis -
Wen ge - lüt - stet's da zu

Lord, O be mind - ful of us! Lord,
Herr, o ge - den - ke an uns! Herr,

Un poco più mosso.
Etwas lebhafter.

f

Who would wish in such dis - grace to live?
Win ge - lü - stes da zu le - ben noch?

grace to live,
 le - ben noch, who would wish in such dis - grace to
 wen ge - lü - - - stes da zu le - ben

O be mind - ful of us! Save Thou Thy
 o ge - den - ke an uns! Rä - che dein

f marcato

live?
 noch?

peo - ple from their cru - el op - pres - sors, Lord be mind - ful of
 Volk an sei - nen fre - chen Be - drän - - - gern, Herr ge - den - ke an

Save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres -
 Rä - che dein Volk an sei - nen fre - chen Be - drän - - -

f marcato

peo - ple from their cru - el op - pres - sors! O save us,
 Volk an sei - nen fre - chen Be - drän - - gern! Ge - denk' an

Save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors, O save us,
 Rä - che dein Volk an sei - nen fre - chen Be - drän - - gern, ge - denk' an

us, mind - ful of us! Save Thou Thy peo - ple, Lord!
 uns, den - ke an uns! Rä - che dein Volk, o Herr!

sors, O Lord, of us be mind - ful! Save Thou Thy peo - ple from their cru - el op -
 gern, o Herr, ge - den - ke un - ser! Rä - che dein Volk an sei - nen fre - chen Be -

f marcato

Lord, O Lord, Lord, O be mind - ful of
 uns, o Herr! uns, o ge - den - ke an

Lord, O Lord, Lord, O re - frain no more, let Thy righteous
 uns, o Herr! uns, o ver - zie - he nicht län - ger dei - nen

Lord, O re - frain no more, let Thy righteous
 Herr, o ver - zie - he nicht län - ger dei - nen

pres - sors! Save us, Lord, and re - frain no more, let Thy righteous
 drän - - gern! Nimm uns auf, und ver - zie - he nicht län - ger dei - nen

us, O be mind - ful of us! Save us,
 uns, o ge - denk' an uns! Nimm uns

wrath and judg - ment them o'er throw. Save us,
 Zorn und dein stren - - ges Ge - richt. Nimm uns

wrath and judg - ment them o'er throw. Save us,
 Zorn und dein stren - - ges Ge - richt. Nimm uns

wrath and judg - ment them o'er throw. Save us, Lord,
 Zorn und dein stren - - ges Ge - richt. Nimm uns auf,

Lord, save us, Lord, save us Thou, O Lord!
 auf, nimm uns auf, nimm uns auf, o Herr!

Lord, save us, Lord, save us Thou, O Lord!
 auf, nimm uns auf, nimm uns auf, o Herr!

Lord, save us, Lord, save us Thou, O Lord!
 auf, nimm uns auf, nimm uns auf, o Herr!

save us, Lord, save us Thou, O Lord!
 nimm uns auf, nimm uns auf, o Herr!

D

Lord, for Thee, for Thee a lone are we des-pi-sed, are we re-vi-
Nur um dei-net-wil-len, o Herr, sind wir ver-ach-tet, sind wir ge-schmä-

D (ostinato) (trotzig)

led, are we pur-sued. O Lord, be mindful of us, O be mindful of
het, sind wir ver-folgt, O Herr, ge-den-ke an uns, o ge-den-ke an

led, are we pur-sued. O Lord, be mindful of us, O be mindful of
het, sind wir ver-folgt, O Herr, ge-den-ke an uns, o ge-den-ke an

tenuto

led, are we pur-sued. O Lord, be mindful of us, O be mindful of
het, sind wir ver-folgt, O Herr, ge-den-ke an uns, o ge-den-ke an

tr

Lord, for Thee, for Thee a - lone are we des - pi - sed, for
 Nur um dei - net-wil-len, o Herr, sind wir ver - ach - tet, um

pi - sed, are we re-vi - led, are we pur - sued.
 ach - tet, sind wir geschmä - het, sind wir ver - folgt.

Lord, for Thee, for
 Nur um dei - net -

O be mind - ful, be mindful of us.
 o ge - den - ke, ge - denk' an uns.

Thee a - lone, O Lord, yea, for Thee a - lone, O Lord, for
 dei - net-wil-len, o Herr, nur um dei - net-wil-len, o Herr, um

Lord, for Thee, for Thee a - lone are
 Nur um dei - net-wil-len, o Herr, sind

Thee a - lone, for Thee, for Thee a - lone are
 wil - len, o Herr, um dei - net - wil - len sind

Lord, for Thee, for Thee a - lone are we des -
 Nur um dei - net-wil-len, o Herr, sind wir ver -

Thee a-lone, — O Lord, are we des-pi-sed, are we pur-sued.
 dei-net-wil-len, o Herr, sind wir ver-ach-tet, sind wir ver-folgt.

lone are we des-pi-sed, are we re-vi-led, are we pur-
 Herr, sind wir ver-ach-tet, sind wir geschmä-het, sind wir ver-

we pursued, des-pi-sed and re-vi-led.
 wir verfolgt, ver-ach-tet und ge-schmä-het.

pi-sed, des-pi-sed and re-viled and pur-sued.
 ach-tet, ver-ach-tet und ge-schmäht und ver-folgt.

Lord, for Thee, for Thee a-lone, Lord, for Thee a-lone, Lord, for
 Nur um dei-net-wil-len, o Herr, nur um dei-net-wil-len, nur um

sued, Lord, for Thee, for Thee a-lone, Lord, for Thee a-lone are we des-
 folgt, nur um dei-net-wil-len, o Herr, nur um dei-net-wil-len sind wir ver-

Lord, for Thee, for Thee a-lone are we des-pi-sed,
 Nur um dei-net-wil-len, o Herr, sind wir ver-ach-tet,

E

Thee, for Thee a - lone are we pur - sued.
 dei - net-willen, o Herr, sind wir ver - folgt.

Save Thou Thy peo - ple
 Rü - che dein Volk an

pi - sed, re - viled and pur - sued.
 ach - tet, ge - schmüht und ver - folgt.

re - vi - led and pursued.
 ge - schmä - het und verfolgt.

O save Thy peo - ple, Lord!
 Rü - che dein Volk, o Herr!

Save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

E

from their cru - el op - pres - sors,
 sei - nen frechen Be - drän - gern,

save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

Save, O Lord.
 Rü - che dein Volk.

O save Thy peo - ple, Lord!
 Rü - che dein Volk, o Herr!

Save, O Lord!
 Rü - che dein Volk!

Save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

save Thou Thy peo - ple from their cru - el op - pres - sors,
 Rü - che dein Volk an sei - nen frechen Be - drän - gern,

Più animato. Noch lebhafter.

pres - sors, yea from their cru-el op-pres - sors, from their cru-el op -
drän - gern, an sei - nen fre-chen Be-drän - gern, an den fre-chen Be -

Save, O Lord, save, O Lord!
Rä-che dein Volk, rä - che dein Volk!

peo - ple from their cru-el op-pres - sors, save Thou Thy
Volk an sei - nen fre-chen Be-drän - gern, rä - che dein

peo - ple from their cru-el op-pres - sors, save Thou Thy
Volk an sei - nen fre-chen Be-drän - gern, rä - che dein

Più animato. Noch lebhafter.

pres - sors, yea from their cru-el op-pres - sors, from their cru - el op -
drän - gern, an sei - nen fre-chen Be-drän - gern, an den fre-chen Be -

Save, O Lord, save, O Lord,
Rä-che dein Volk, rä - che dein Volk,

peo - ple from their cru-el op-pres - sors. Lord, for
Volk an sei - nen fre-chen Be-drän - gern. Nur um

peo - ple from their cru-el op-pres - sors. Lord, for
Volk an sei - nen fre-chen Be-drän - gern. Nur um

pres - sors. Save us, O Lord! Save us, O
 drün - gern. Herr rü - che dein Volk. Rü - che dein
 from their op - pres - sors, Lord! Save us, O
 an den Be - drün - gern! Herr! Rü - che dein
 Thee, for Thee a - lone are we pur - sued. Save us, O
 dei - net - wil - len, o Herr, sind wir ver - folgt. Rü - che dein
 Thee, for Thee a - lone are we pur - sued. Save us, O
 dei - net - wil - len, o Herr, sind wir ver - folgt. Rü - che dein

Lord! Lord, for Thee, for Thee a - lone are we des - pi - sed, re -
 Volk! Nur um dei - net - willen, o Herr, sind wir ver - ach - tet, ge -
 Lord! Lord, for Thee, for Thee a - lone are we des - pi - sed, re -
 Volk! Nur um dei - net - willen, o Herr, sind wir ver - ach - tet, ge -
 Lord! Lord, for Thee, for Thee a - lone are we des - pi - sed, re -
 Volk! Nur um dei - net - willen, o Herr, sind wir ver - ach - tet, ge -

vi - led, pur - sued! Lord, O be
schmü - het, ver - folgt! Herr, o ge -

vi - led, pur - sued! Lord, O be
schmü - het, ver - folgt! Herr, o ge -

vi - led, pur - sued! Lord, O be
schmü - het, ver - folgt! Herr, o ge -

vi - led, pur - sued! Lord, O be
schmü - het, ver - folgt! Herr, o ge -

ff *fff*

mindful of us! Lord be mindful of us!
den-ke an uns! Herr, nimm un-ser dich an!

mindful of us! Lord be mindful of us!
den-ke an uns! Herr, nimm un-ser dich an!

mindful of us! Lord be mindful of us!
den-ke an uns! Herr, nimm un-ser dich an!

mindful of us! Lord be mindful of us!
den-ke an uns! Herr, nimm un-ser dich an!

p *cresc.* *ff*

High Priest
(feroce, indomito).

Un poco meno mosso.
Etwas weniger schnell.
Hoherpriester
(trotzig, wild).

Is then Is - ra-el bond-man and
Ist denn Is - ra-el leib-eig-ner

ff *3*

slave, that he falls a prey to every man? Shall we bowdown to the
Knecht, dass es muss ein Raub sein Je-dermann? Sol-len wir thun nach der

Ro-man de-cree, and to the ma-tri-cide of-fer ho-mage?
Rö-mer Ge-bot, sol-len dem Mut-ter-mör-der wir o-pfern?

Shall in the tem-ple his i-mage be placed where One, the
Sol-len wir se-hen im Tem-pel sein Bild, wo un-

great In-vi-sible, dwel-leth a-lone? Ra-ther let
-sicht-bar Ei-ner nur wohnt? E-her ver-

my right hand be withered ere it the bond with Je-ho-vah
dor-re mir meine Rech-te, eh' sie den Bund mit Je-ho-va

Poco allegro.
Sanft bewegt.

41

break!
bricht!

Soprano.

Chorus. Chor.

Alt.

*molto espressivo
sehr ausdrucksvoll*

p

Lord, — how long to Thee shall we cry, and Thou with hold — from us Thy
Herr, — wie lan-ge sol-len wir schrei'n, und du ver-ziehst — mit dei-ner

Poco allegro.
Sanft bewegt.

espressivo

f *p*

(dolce)
(zart)

suc-cour? Lord, — how long, how long shall we by i-ni-qui-ty be — en-com-passed? O be
Hil-fe? Herr, — wie lan-ge sol-len zu dir ü-ber Frevel ver-gebens wir ru-fen? So ge-

(dolce)
(zart)

Lord, —
Herr, —

mind-ful of us and help us, vi-sit Thy wrath on our per-se-cu-tors!
den-ke an uns und hilf uns, rü-che uns, Herr, an un-sern Ver-fol-ger-n!

p

— how long to Thee shall we cry, and Thou withhold from us Thy suc - cour? Lord, how long, how
 — wie lan - ge sol - len wir schrei'n, und du ver - ziehst mit dei - ner Hil - fe? Herr, wie lan - ge

Lord, how long — to Thee shall we cry, and Thou with -
 Herr, wie lan - ge sol - len wir schrei'n, und du ver -

High Priest. Hoherpriester.

Is then Is-ra-el bondman and slave that he falls a
 Ist denn Is-ra-el leib-eig-ner Knecht, dass es muss ein

long shall we by i - ni - qui - ty be — en - com - passed? O help
 sollen zu dir ü - ber Frevel ver - gebens wir ru - fen? O hilf

hold from us — Thy suc - cour? O help
 ziehst mit dei - ner Hil - fe? O hilf

cresc. *f*

prey to every man?
 Raub sein Je - dermann? (zart) (dolce)

us! O be mindful of us and help us, vi - sit Thy wrath on our perse - cu -
 uns! So ge - den - ke an uns und hilf — uns, rä - che uns, Herr, an unsern Ver - fol -

us! O be mind - ful of us, vi - sit Thy wrath on our perse - cu - tors,
 uns! So ge - denk — und hilf — uns, rä - che uns, Herr, an unsern Ver - fol - gern,

f *fp* *p*

Shall we bow down to the Roman decree, and to the ma-tricide of-fer ho-mage?
Sol-len wir thun nach der Römer Gebot, sol-lem dem Mut-termörder wir o-pfern?

- tors!
 - gern!

ven - geance take!
 rä - che uns!

Lord re-
 Herr ge-

Lord,
 Herr,

fp *cresc.*

Sepr. Chorus. Chor.

Alt. mem-ber us! Help us, Lord!
 denk an uns! denk an uns!

Ten. how long to The shall we cry, and Thou with-hold from us Thy suc-cour? Lord,
 wie lan-ge sol-len wir schrei'n, und du ver-ziehst mit dei-ner Hil-fe? Herr,

Bass. Lord be mind-ful of us! Help us, Lord!
 Herr ge-den-ke an uns! Denk an uns!

Lord be mind-ful of us! Help us, Lord!
 Herr ge-den-ke an uns! Denk an uns!

O Lord re-mem-ber
 O Herr gedenk' an

p

how long, how long shall we by i-ni-qui-ty be en-com-passed? O be mind-ful of us and
 wie lan-ge sol-len zu dir ü-ber Frevel ver-gebens wir ru-fen? So ge-den-ke an uns und

us!
 uns!

cresc. *p*

High Priest.
Hoherpriester.

Shall in the temple his image be placed, where
Sol - len wir se - hen im Tempel sein Bild, wo

help us,
hilf uns,

vi - sit Thy wrath on
rät - che uns, Herr, an

our per - se - cu - tors.
unsern Ver - fol - gern.

Help us, Lord!
Hilf uns, Herr!

O help
O hilf

Help us, Lord!
Hilf uns, Herr!

O help
O hilf

cresc.

f

One the great In - vi - sible dwel - leth a - lone?
un - - - sicht - bar Ei - - - ner nur wohnt?

espress.

Lord, how long to Thee shall we cry,
Herr, wie lan - ge sollen wir schrein?

O Lord re - mem - ber us!
O Herr ge - den - ke uns!

p

Lord be mind - ful of
Herr ge - den - ke an

p

Lord be mind - ful of
Herr ge - den - ke an

f

p

espress.

Rather let my right hand be
E - hervor - dor - re mir meine

and Thou with - hold from us Thy suc - cour?
und du ver - ziehst mit dei - ner Hil - fe?

Lord, how long to Thee shall we cry?
Herr, wie lan - ge sol - len wir schrein?

us! Help us, Lord! Help us, Lord! And
uns! Denk an uns! Denk an uns! Und

us! Help us, Lord! O Lord re - mem - ber us, and
uns! Denk an uns! O Herr ge - denk an uns, und

Accelerando.
Beschleunigend.

with - ered, ere it the bond with Je - ho - vah break!
Rech - te, eh' sie den Bund mit Je - ho - va bricht!

Lord, how long to
Herr, wie lan - ge

help us, O Lord!
hilf uns, o Herr!

help us, O Lord!
hilf uns, o Herr!

Make them as stub - ble be -
Wie ei - nen Wir - bel

Accelerando.
Beschleunigend.

Un poco animato.
Ziemlich lebhaft.

f **K**

Thee shall we cry? Help us! As flames that the for - est
sol - len wir schrein? Hilf uns! Wie lo - hen-de Gluth den

O Lord, help us! As flames that the for - est
o Herr, hilf uns! Wie lo - hen-de Gluth den

p cresc. Lord, how long to Thee shall we cry? As flames that the for - est
Herr, wie lan - ge sol - len wir schrein? Wie lo - hen-de Gluth den

fore the wind, and as a whirl - pool ed - dy - ing! As flames that the for - est
ma - che sie, wie Stop - peln vor dem Win - de! Wie lo - hen-de Gluth den

Un poco animato.
Ziemlich lebhaft.

f marcato **K**

f

de - vas-tate, as fire that en-ve - lopes the moun - tain height, so fright the op -
Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen-den Ber - ge entflammt, so scheu - che die

de - vas-tate, as fire that en-ve - lopes the moun - tain height, so fright the op -
Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen-den Ber - ge entflammt, so scheu - che die

de - vas-tate, as fire that en-ve - lopes the moun - tain height, so fright the op -
Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen-den Ber - ge entflammt, so scheu - che die

de - vas-tate, as fire that en-ve - lopes the moun - tain height, so fright the op -
Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen-den Ber - ge entflammt, so scheu - che die Drän -

sempre f

pres-sor, pur-sue him, O God! O turn all the
Dränger, ver-fol - ge sie, Gott! Er - schre - cke mit

pres - sor, pur - sue him, O God! Af - fright him, O
Drän - ger, ver - fol - ge sie, Gott! Er - schre - cke sie

pres - sor, pur - sue him, O God! O turn all the
Drän - ger, ver - fol - ge sie, Gott! Er - schre - cke mit

- sor, pur-sue him, O God! O turn all the e -
 - ger, ver-fol-ge sie, Gott! Er - schrecke mit wü -

e - le-ments o'er him loose, and strike him with
wü-thenden Wet - tern sie und triff sie mit

God! af-fright him, O God, and strike him with
Gott! mit wü - thenden Wet - tern, und triff sie mit

e - le - ments o'er him loose, and strike him with
wü - then - den Wet - tern sie, und triff sie mit

- le-ments o'er him loose, and strike him with light - nings and
 - then den Wet - tern sie, und triff sie mit flam - men-dem

light - nings and fire, and strike him, and strike him with
 flam - men - dem Strahl, und triff sie, und triff sie mit
 light - nings and fire, and strike him, and strike him with
 fire, and strike him with light - nings and fire! With light - nings and fire!
 Strahl, und triff sie mit flam - men - dem Strahl! Mit flam - men - dem Strahl,

light nings and fire, strike him with light nings and fire! As
 flam - mendem Strahl, triff sie mit flam - mendem Strahl! Wie
 light nings and fire, strike him with light nings and fire! As
 ff Strike him with light nings and fire, strike him! As
 triff sie mit flam - mendem Strahl, triff sie! Wie
 ff

L Un poco più animato. *Etwas lebhafter.*

flames that the for - est de - vas - tate, as fire that en - ve - lopes the moun - tain height, so
 lo - hen - de Gluth den Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen - den Ber - ge entflammt, so
 flames that the for - est de - vas - tate, as fire that en - ve - lopes the moun - tain height, so
 flames that the for - est de - vas - tate, as fire that en - ve - lopes the moun - tain height, so
 lo - hen - de Gluth den Wald verzehrt, wie Feu - er die ra - gen - den Ber - ge entflammt, so

L Un poco più animato. *Etwas lebhafter.*

fright the op-pressor, pursue him, O God! O
 scheu - - che die Dränger, verfol-ge sie, Gott! Er -

fright the op-pres - sor, So fright the op - pres - sor! Af -
 scheu - - che die Drän - ger, so scheu-che die Drän - - ger! Er -

fright the op-pres - sor, pur - sue him, O God! O
 scheu - - che die Drän - ger, ver - fol - ge sie, Gott! Er -

fright the op - pres - sor, pursue him, O God! O
 scheu-che die Drän - ger, verfol-ge sie, Gott! Er -

turn all the e - lements o'er him loose, and
 schre - - cke mit wü-thenden Wet - tern sie, und

fright him, O God! af-fright him, O God, and
 schre - - cke sie, Gott! mit wü - thenden Wet - - tern und

turn all the e - le - ments o'er him loose, and
 schre - - cke mit wü - then - den Wet - tern sie, und

turn all the e - - - lements o'er him loose, and
 schre-cke mit wü - - - thenden Wet - tern sie, und

strike him with light - nings and fire, and strike him, and
 triff sie mit flam - men - dem Strahl, und triff sie, und

strike him with light - nings and fire, and strike him, and
 triff sie mit flam - men - dem Strahl, und triff sie, und

strike him with light - nings and fire, and strike him, and
 triff sie mit flam - men - dem Strahl, und triff sie, und

strike him with light nings and fire, and strike him, and strike him with light-nings and fire, with
 triff sie mit flam - men-dem Strahl, und triff sie, und triff sie mit flam-men-dem Strahl, mit

strike him with lightnings and fire, and strike him with light-nings and fire,
 triff sie mit flam-mendem Strahl, und triff sie mit flam-men-dem Strahl,

strike him with lightnings and fire, and strike him with lightnings and
 triff sie mit flam-mendem Strahl, und triff sie mit flam-men-dem

strike him with lightnings and fire, and strike him with
 triff sie mit flam-mendem Strahl, und triff sie mit

lightnings and fire, with lightnings and fire, and strike him with light - nings and
 flammendem Strahl, mit flam-mendem Strahl, und triff sie mit flam - men - dem

strike him!
triff sie!

and strike him with lightnings and fire,
und triff sie mit flam-men-dem Strahl,

fire,
Strahl,

strike him!
triff sie!

and strike him with lightnings and
und triff sie mit flam-men-dem

light-nings and fire,
flam-men-dem Strahl,

strike him!
triff sie!

and strike him with
und triff sie mit

fire,
Strahl,

and strike him with light-nings and
und triff sie mit flam-men-dem

Più animato.
Noch lebhafter.

strike him!
triff sie!

fire,
Strahl,

strike him!
triff sie!

light-nings and fire,
flam-men-dem Strahl,

strike him!
triff sie!

fire!
Strahl!

Af-fright the op-pres-sor, pur-sue him, O
Ver-scheuche die Drän-ger, ver-fol-ge sie,

Più animato.
Noch lebhafter.

f

- sor, pur-sue him, O God! O turn all the e -
 - ger, ver-fol-ge sie, Gott! Er - schre-cke mit wü -
 fright the op - pres - - sor, pur-sue him, O God! O
 scheu-che die Drän - - ger, ver-fol-ge sie, Gott! Er -
 Af-fright the op - pres - sor, pur-sue him, O God!
 Ver-scheu - che die Drän - ger, ver-fol - ge sie, Gott!
 God! O turn all the e - le-ments o'er him
 Gott! Er - schre-cke mit wü - - then-den Wet - tern

- le-ments o'er him loose! and strike him, and strike him with
 - then den Wet - tern sie! und triff sie, und triff sie mit
 turn all the e - le-ments o'er him loose, and
 schre-cke mit wü - - then-den Wet - tern sie! Und
 O God, turn the e - lements all o'er him loose!
 Erschre-ck mit wü - then-den Wet-tern sie, Gott!
 loose, and strike him, and strike him with light-nings and fire, with
 sie, und triff sie, und triff sie mit flam - mendem Strahl, mit

Sempre accelerando.
Immer beschleunigend.
^ (feroce) (wild)

light - nings and fire! Af - fright him, Lord, pur -
flam - men-dem Strahl! Er - schre - cke sie, ver -

strike him, and strike him with light - nings and fire! Af - fright him, Lord, pur -
triff sie, und triff sie mit flam - men-dem Strahl! Er - schre - cke sie, ver -

With Mit light - nings and fire! Af - fright him, Lord, pur -
light - nings and fire! Er - schre - cke sie, ver -

light - nings and fire, with light - nings and fire! Af - fright him, Lord, pur -
flam - men-dem Strahl, mit flam - men-dem Strahl! Er - schre - cke sie, ver -

3 ff 3

lunga pausa High Priest.
Hoherpriester. f

lange A -
Er-

sue him, Lord, dis - may him, Lord! And strike him with lightnings and fire! ff
fol - ge sie, ver - scheu-che sie! Und triff sie mit flam-men-dem Strahl! ff

sue him, Lord, dis - may him, Lord! And strike him with lightnings and fire! ff
fol - ge sie, ver - scheu-che sie! Und triff sie mit flam-men-dem Strahl! ff

sue him, Lord, dis - may him, Lord! And strike him with lightnings and fire! ff
fol - ge sie, ver - scheu-che sie! Und triff sie mit flam-men-dem Strahl! ff

sue him, Lord, dis - may him, Lord! And strike him with lightnings and fire! ff
fol - ge sie, ver - scheu-che sie! Und triff sie mit flam-men-dem Strahl! ff

lunga pausa

3 ff 3

lange

Largo e con forza.
Breit und kraftvoll.

rouse ye, whom the dire de-cree hath an-gered, and who would keep — Je-ho-vah's
 hebt euch, die um das Ge-setz ihr ei-fert und hal-ten wollt — Je-ho-va's

co-ve-nant! A-rouse ye to an-ni-hi-late the
 ew'-gen Bund? Er-hebt euch al-le Hei-den zu ver-

hea-then! And deal with them as they de-serve of
 til-gen! Be-zah-let sie, wie sie's um euch ver-

you, and hold ye to the law which Mo-ses
 dient, und hal-tet am Ge-setz, das Mo-ses

gave!
gab!

A - rouse ye, whom the dire decree hath an-gered, and who would keep — Je-ho-vah's
Er- hebt euch, die um das Ge-setz ihr ei - fert und hal - ten wollt — Je-ho-va's

A - rouse ye, whom the dire de-cree hath an - gered, and who would keep — Je - ho - vah's
Er- hebt euch, die um das Ge - setz ihr ei - fert und hal - ten wollt — Je - ho - va's

A - rouse ye, whom the dire de-cree hath an - gered, and who would keep — Je - ho - vah's
Er- hebt euch, die um das Ge - setz ihr ei - fert und hal - ten wollt — Je - ho - va's

A - rouse ye, whom the dire de-cree hath an - gered, and who would keep — Je - ho - vah's
Er- hebt euch, die um das Ge - setz ihr ei - fert und hal - ten wollt — Je - ho - va's

A - rouse ye, whom the dire de-cree hath an - gered, and who would keep — Je - ho - vah's
Er- hebt euch, die um das Ge - setz ihr ei - fert und hal - ten wollt — Je - ho - va's

co - ve - nant! A - rouse ye to an-ni-hi-late the hea-then! And deal with
ew' - gen Bund! Er- hebt euch, al - le Hei - den zu ver - til - gen! Be - zah - let

co - ve - nant! A - rouse ye to an-ni-hi-late the hea-then! And deal with
ew' - gen Bund! Er- hebt euch, al - le Hei - den zu ver - til - gen! Be - zah - let

co - ve - nant! A - rouse ye to an-ni-hi-late the hea-then! And deal with
ew' - gen Bund! Er- hebt euch, al - le Hei - den zu ver - til - gen! Be - zah - let

co - ve - nant! A - rouse ye to an-ni-hi-late the hea-then! And deal with
ew' - gen Bund! Er- hebt euch, al - le Hei - den zu ver - til - gen! Be - zah - let

co - ve - nant! A - rouse ye to an-ni-hi-late the hea-then! And deal with
ew' - gen Bund! Er- hebt euch, al - le Hei - den zu ver - til - gen! Be - zah - let

ten.

them as they de - serve of you, and hold ye to the
sie, wie sie's um euch ver - dient, und hal - tet am Ge -

them as they de - serve of you, and hold ye to the
sie, wie sie's um euch ver - dient, und hal - tet am Ge -

them as they de - serve of you, and hold ye to the
sie, wie sie's um euch ver - dient, und hal - tet am Ge -

them as they de - serve of you, and hold ye to the
sie, wie sie's um euch ver - dient, und hal - tet am Ge -

them as they de - serve of you, and hold ye to the
sie, wie sie's um euch ver - dient, und hal - tet am Ge -

law which Mo - - ses gave!
setz, das Mo - - ses gab!

law which Mo - - ses gave!
setz, das Mo - - ses gab!

law which Mo - - ses gave!
setz, das Mo - - ses gab!

law which Mo - - ses gave!
setz, das Mo - - ses gab!

law which Mo - - ses gave!
setz, das Mo - - ses gab!

f *ff*

No 4.

Un poco lento.
Mässig langsam.

Soprano Solo I.
II.

Angels' voices.
Engelstimmen.

Alto Solo.

Arpa o
Pianoforte.
Harfe oder
Pianoforte.

Where-fore dost thou call for my de- cree, boast-est of my
Was be-rufst du dich auf mein Ge-setz, rühmst dich meines

pro - mise,
Bun - des?

yet hear - ken - est not to my words, heed -
und wirfst mei - ne Wör - te hin - ter dich, ach -

- est not re-proof and ha - test it? With their lips this peo -
- test nicht der Zucht und has - sest sie? Mit den Lip - - pen ehrt

- ple ho - nour me, yet their heart is far re-moved from me. They
- mich die - ses Volk, ih - re Her - zen blei - ben fern von mir. Im -

dim. mf dim. p

mf p

are wan - der - ing in dark - ness all, see - ing not th'a -
 - mer wan - dein sie im Fin - stern hin, mer - ken nicht den

pp

dim. byss be - fore them yawn - ing; joy - ful - ly to plant and sow they
dim. Abgrund nah dem We - ge; frö - lich pflan - zen sie und streuen

f

has - ten, but the har - vest, the har vest shall be tears and
 Saa - ten, doch die Ern - te, die Ern - te, wird in Thrä -

p *pp*

weep - ing, aye weep - ing.
 - - nen, in Thrä - - nen sein.

pp

Nº 5.

Presto.
Rasch. (ben tenuto il ritmo.)

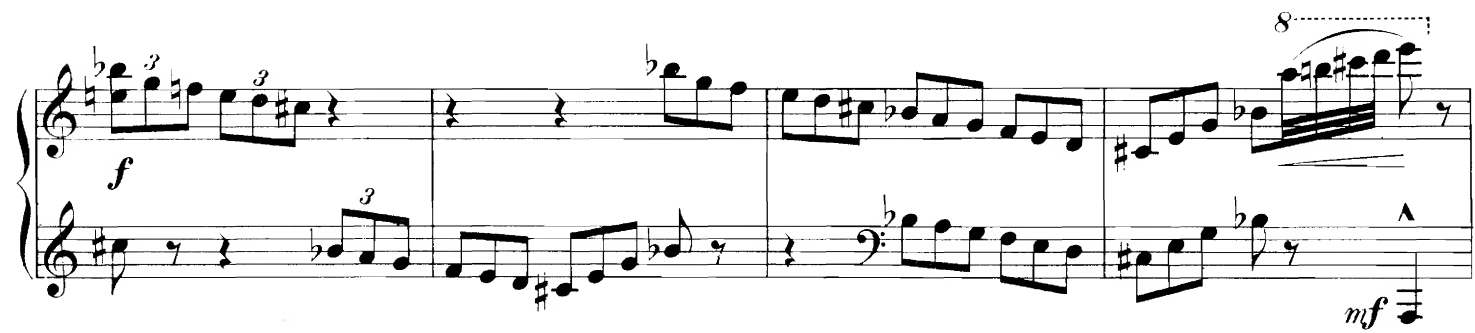
p (*sehr. straff im Rhythmus.*) *sempre p*

cresc. *f* *f* *dim.*

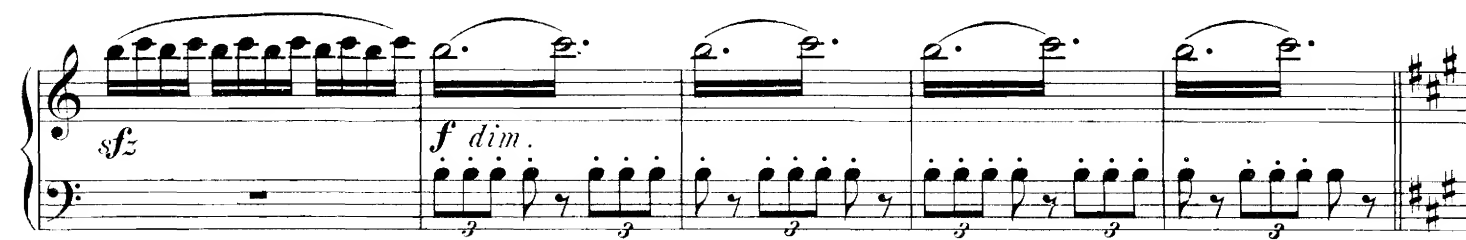
p *cresc.* *fp*

fp *fp* *cresc.* *f*

f *A*







Soprano Solo.

A messenger. (giojoso.)
Ein Bote. (Freudig.)

Put off thy
Leg ab dein

gar - ment of woe, Je - ru - sa - lem, and
Trau - er ge - wand, Je - ru - sa - lem, und

deck thy - self in splen - - - - - deur to meet thy
le - - ge Got - - tes herr - - - li - chen Schmuck dir

God; put off thy gar-ment of
an, leg ab dein Trau-er-ge-

woe, Je - ru - sa-lem, and deck thy-self
wand, Je - ru - sa-lem, und le - ge Got -

in splen-did at - tire, deck thy - self
- tes herr - li - chen Schmuck, Got - tes herr -

to
li - chen

meet thy God. Put
Schmuck dir an. Leg



off thy gar - ment of woe, Je - ru - - - sa -
 ab dein Trau - er - ge - wand, Je - ru - - - sa -

dim.



lem. Put off thy gar - ment of
 lem. Leg ab dein Trau - er - ge -

f *dim.*



woe, Je - ru - - - sa - lem, and deck thee in
 wand, Je - ru - - - sa - lem, und leg Got - tes

p



splen - dour to meet thy God, deck thee in splen -
 herr - li - chen Schmuck dir an, leg Got - tes herr -

cresc.



- - - - - dour to meet thy
 - - - - - li - chen Schmuck dir

Un poco mosso.

Mässig bewegt.

distinto. deutlich.

E

God.
an.

The ex - e - cra - ted Cae - sar by his
Der fluch - be - lad' - ne Cä - sar hat ge -

Poco a poco più lento.

Nach und nach langsamer.

own hand hath met his death,
en - det durch eig' - ne Hand.

And all the Ro - man em - pire is in
Im gan - zen Rö - mer - rei - che tobt wil - der

up - roar.
Auf - ruhr.

And Ga - li - lee too hath a - ri - - sen, and the
Ga - li - lä - a auch hat sich er - ho - - ben und der

molto marcato
sehr betont

rit.

cresc.

f

F Un poco mosso.

Mässig bewegt.

boasted Ro - man le - gions hath de - mo - - lished.
Rö - mer Heer ge - schla - gen und ver - nich - - tet.

f

dim.

And like — the bird, who the fow - ler's snare es - ca - -
Dem Vo - gel gleich, der des Vog - lers Strick ent - ron - -

p

peth, thus is our soul re - deemed. And like the
 nen, ist uns-re See - le er - löst. Dem Vo - gel

bird who the fow - ler's snare es - ca - peth, and
 gleich, der des Vög-lers Strick ent - ron - nen, dem

like the bird
 Vo - gel gleich

*grazioso
 anmuthig*

dolce

G Poco a poco più mosso. *Nach und nach bewegter.*

and like the bird who the fowler's snare es-ca-peth,
dem Vö-gel gleich, der des Vög-lers Strick ent-ron-nen,

cresc. *p*

Presto. Rasch.

thus is our soul re-deemed. Put oft thy
ist uns-re See-le er-löst. Leg' ab dein

cresc. *f*

gar-ment of woe, Je-ru-sa-lem,
Trau-er-ge-wand, Je-ru-sa-lem,

dim. *p* *f*

put off thy gar-ment of woe, Je-
leg ab dein Trau-er-ge-wand, Je-

dim. *p*

ru-sa-lem, and deck thee in splen-dour to
ru-sa-lem, und leg Got-tes herr-li-chen

cresc.

meet thy God, deck thee in splen -
 Schmuck dir an, leg Got - tes herr -

- dour to meet thy
 - lich - sten Schmuck dir

Un poco mosso. Mässig bewegt.
 God. And like the bird who the fow - ler's snare es -
 an. Dem Vo - gel gleich, der des Vog - lers Strick ent -

ca - peth, thus is our soul re - deemed. The
 ron - nen, ist uns - re See - le er - löst. Der

snare it is bro - ken, the snare it is bro - ken, and we are free, — we are
 Strick ist zer - ris - sen, der Strick ist zer - ris - sen und wir sind frei, — wir sind

free, we are
frei, wir sind

mf *cresc.*

ff
free!
frei!

Molto animato.
Sehr belebt.

ff

ff ritard.

I Chorus. Chor.

71

Un poco mosso. Mässig bewegt.

Sopr. Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self in splen - - - - - dour to
 Alt. Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr - - - - - li - chen
 Ten. Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self in splen - - - - - dour to
 Bass. Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr - - - - - li - chen

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self to
 Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem, und le - - - ge Got - tes

Un poco mosso. Mässig bewegt.

(Harfe)

meet thy God! Put the gar - ment of right - eous-ness on, and
 Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - - tig - keit Rock, und
 meet thy God! Put the gar - ment of right - eous-ness on, Rock,
 Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - - tig - keit Rock,
 meet thy God! Put the gar - ment of right - eous-ness on, and place
 Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - - tig - keit Rock, und set - ze

place the gol - den crown of the glo - - - ry of God up - on thy
 set - - ze die gol - de - ne Kro - - - ne der Herr - - - lichkeit Got - - - tes dir auf's
 and place the gol - den crown of the glo - - - ry of God up - on thy
 und set - ze die gol - de - ne Kro - - - ne der Herr - - - lichkeit Got - - - tes dir auf's
 and place the gol - den crown of the glo - - - ry of God
 und set - ze die gol - de - ne Kro - - - ne der Herr - - - lichkeit
 the gol - den crown of the glo - - - ry of God, of the glo - - - ry of
 dir die gol - de - ne Kro - - - ne der Herr - - - lichkeit Got - - - tes, der Herr - - - lichkeit

head, and place the gol - - - den crown of the glo - - -
Haupt, und set - - ze die gol - - - de - ne Kro - ne der Herr - -

head, and place, and place the gol - den crown
Haupt, und set - ze dir die gold - ne Kro - - -

God up - - on thy head, place
Got - - tes dir auf's Haupt set - -

God on thy head, and place the crown of the
Got - - tes auf's Haupt, und set - ze die Kro - - - ne der

- ry of God up - - on thy head.
- lich-keit Got - - tes dir auf's Haupt.

of the glo - - - ry of God on thy head.
- ne der Herr - - - lich-keit auf's Haupt.

the crown on thy head.
- ze die Kro - - - ne auf's Haupt.

Put off thy garment of woe, Je -
Leg' ab dein Trau - er - ge - wand, Je -

glo - - ry of God up - on thy head.
Herr - - lich - keit Got - tes dir auf's Haupt.

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem,
Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem!

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem,
Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem!

ru - sa - lem, and place the crown of glo - ry up -
ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr - li - chen

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem,
Leg' ab dein Trau-er - ge - wand, Je - ru - sa - lem!

High Priest.
Hoherpriester:

And
Nun

and place the crown of glo - ry up - on thy head.
und le - ge Got - tes herr - li - chen Schmuck dir an!

and place the crown of glo - ry up - on thy head.
und le - ge Got - tes herr - li - chen Schmuck dir an!

on thy head.
Schmuck dir an!

and place the crown of glo - ry on thy head.
und le - ge Got - tes Schmuck dir an!

K *pesante. wuchtig.*

now — shall all — the hea — then know that God — a — lone — it —
 sol — len die Hei — den mer — ken dass Gott — der Höch — ste es

is Who can pre — serve His people, can help — and com — fort and
 ist, der sei — nes Völ — kes sich an — nimmt, der hilft — und trö — stet und

suc — cour, help — and com — fort, help — and com — fort, can
 ret — tet, hilft — und trö — stet, hilft — und trö — stet, der

sempre stacc.

help and com — fort and suc —
 hilft und trö — stet und ret —

— cour. This is the day of
 — tet. Dies ist der Tag des Ge —

cresc. *fp*

judg - - - ment, the day of God's re-tri - bu -
 richts, der Tag der gött - - li-chen Ra - -

fp *cresc.*

tion, when the sword hath de - voured them, till with the blood of the un -
 che, da das Schwert sie ge - fres - - sen, bis dass es trun - ken ge - worden

p

god - ly, the un - god - - ly it reeked, till with the blood of the un -
 und voll - von der Gott - - lo - sen Blut, bis dass es trun - ken ge - worden

god - ly, the un - god - - ly it reeked. This is the day of
 und voll - von der Gott - - lo - sen Blut. Dies ist der Tag der

God's re-tri - bu - tion, this is the day of
 gött - - li-chen Ra - che, dies ist der Tag des Ge -

cresc.

judg - - - ment. And now shall all the hea - - then
 richts - - - Nun sol-len die Hei - - den mer - - -

f dim. p

know that God a - lone it is Who can pre -
 ken, dass Gott der Höch - - ste es ist, der sei - - nes

serve His peo - ple, can help and com - fort and suc - cour,
 fol - - kes sich an-nimmt, der hilft und trö - stet und ret - - tet,

cresc.

help and com - - fort, help and com - -
 hilft und trö - - stet, hilft und trö - -

p

fort, can help and com - - fort and suc - -
 stet, der hilft und trö - - - stet und ret - -

f

- cour. Hal - le -
- tet. Hal - le -

dim.

f *L*

lu - - - ja! Praise and ho - nour be to the High - est, un - to
lu - - - ja! Preis und Eh - re sei dem Höch - sten, un - serm

pp

God!
God!

ff

Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!
Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!

ff

Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!
Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!

ff

Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!
Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!

ff

Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!
Hal - le - lu - - ja! Hal - le - lu - - ja!

ff

Praise and ho - nour to the High-est, un - to God! For His paths are just and right - eous, and His
 Preis und Eh - re sei dem Höch-sten, un-serm Gott! Denn ge - recht sind sei - ne We - ge und wahr -

Praise and ho - nour to the High-est, un - to God!
 Preis und Eh - re sei dem Höch-sten, un-serm Gott!

Praise and ho - nour to the High-est, un - to God!
 Preis und Eh - re sei dem Höch-sten, un-serm Gott!

Praise and ho - nour to the High-est, un - to God!
 Preis und Eh - re sei dem Höch-sten, un-serm Gott!

judg - ments are sure, for He hath des - troyed th'op - pres - sors who i - ma - gined
 haf - tig sein Ge - richt, da er hat ver - tilgt die Drän - ger, die sich Herrn der

Hal - le -
 Hal - le -

they were mas - ters, praise and ho - nour un - - to
 Er - de dünk-ten, Preis und Eh - re un - - serm

For His paths are just and right - eous, and His judg - ments are
 Denn ge - recht sind sei - ne We - ge und wahr - haf - tig sein Ge -

lu - ja! Praise and ho - nour to the High - - est, un - - to
 lu - ja! Preis und Eh - re sei dem Höch - - sten, un - - serm

*) Please note the triplets.
 Bitte die Triole beachten.

God! Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Praise and ho - nour be un - to
 Gott! Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja! Preis und Eh - re sei un - serm

sure, for He hath des - troyed th'op - pres - sors, who im - a - gined
 richt, da er hat ver - tilgt die Drän - ger, die sich Herrn der

God!
 Gott!

tr

God, and glo - ry to our God!
 Gott, die Eh - re un - serm Gott!

they were mas - ters, Glo - ry un - to God!
 Er - de dünk - ten, Eh - re un - serm Gott!

For His paths are just and right - eous, and His judg - ments are
 Denn ge - recht sind sei - ne We - ge und wahr - haftig sein Ge -

tr M

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Praise and ho - nour be un - to
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja! Preis und Eh - re sei un - serm

sure, for He hath des - troyed th'op - pres - sors, who i - ma - gined
 richt, da er hat ver - tilgt die Drän - ger, die sich Herrn der

tr

Praise. and
Preis und

God, praise
Gott, ja Preis

be un - to
sei un - - - - - to
serm

they were mas - ters.
Er - de dünk - ten.

Praise and ho - nour be un - to
Preis und Eh - re sei un - - - - - to
serm

For His paths are just and right - eous, and His judg - ments are
Denn ge - recht sind sei - ne We - - - ge - und wahr - haf - tig sein Ge -

ho - - - nour to the High - est, un - - to
Eh - - - re sei - - - dem Höch - sten, un - - - - - to
serm

God! For His paths are just and right - eous, and His
Gott! Denn ge - recht sind sei - ne We - - - ge - und wahr -

God!
Gott!

Hal - le -
Hal - le -

sure, for He hath des - troyed th'op - pres - sors, who i - ma - gined
richt, da er hat ver - tilgt die Drän - ger, die sich Herrn der

God! Hal - le - lu - ja! For His
Gott! Hal - le - lu - ja! denn ge -

judg - ments, and His judg - ments, judg -
haf - tig, und wahr haf - tig, sein

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -
lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

they were mas - ters; for He hath a - venged the blood of His servants on the mur -
Er - de dünk - ten, da er sei - ner Knech - te Blut an den Mördern hat ge - ro -

paths are just and right - eous, and His judg - ments are sure, for He hath des - troyed th'op -
recht sind sei - ne We - ge und wahr - haftig sein Ge - richt, da er hat ver - tilgt die

ments sure. For His paths are just and right - eous, and His
Ge - richt. Denn ge - recht sind sei - ne We - ge und wahr -

ja! ja!

derers. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!
chen. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!

pres - sors who i - ma - gined they were mas - ters, for He hath a -
Drän - ger, die sich Herrn der Er - de dünk - ten, da er sei - ner

paths are just and right - eous, and His judg - ments, His judg - ments
recht sind sei - ne We - ge und wahr - haf - tig ist sein Ge -

judg - ments are sure, and His judg - ments are sure.
haf - tig sein Ge - richt, und wahr - haf - tig sein Ge - richt.

For His paths are just and right - eous, and His judg - ments are sure, for He hath des -
Denn ge - recht sind sei - ne We - ge und wahr - haf - tig sein Ge - richt, da er hat ver -

venge the blood of His ser - vants on the mur - derers, for He hath a -
Knecht - te Blut an den Mördern hat ge ro - chen, da er sei - ner

sure.
richt.

For He hath des - troyed th'op - pres - sors, who i - ma - gined
Da er hat ver - til - ged die Drän - ger, die sich Herrn der

troyed th'op - pres - sors, who i - ma - gined they were mas - ters;
tilgt die Drän - ger, die sich Herrn der Er - de dünk - ten;

venged the blood, hath a - venged the blood of His ser - vants on the mur - ro - - -
Knech - te Blut, sei - ner Knech - te Blut, an den Mör - dern hat ge -

For His paths are just and right -
Denn ge - recht sind sei - ne We -

they were mas - ters.
Er - - de diink - - ten.

for He hath a - venged the blood of His ser - vants on the mur - ro - - -
da er sei - ner Knech - te Blut an den Mör - dern hat ge -

(c. 8^{va})

derers. His judg - ments are e - ver sure! For His
chen. Wahr - - - haf - tig ist sein Ge - richt! Denn ge -

- - - eous, and His judg - ments are sure, His judg - ments are
- - - ge - und wahr - haf - tig sein Ge - richt, wahr - haf - tig sein Ge -

derers, for He hath a - venged the blood of His ser - vants on the mur - ro - - -
chen, da er sei - ner Knech - te Blut an den Mör - dern hat ge -

(c. 8^{va})

paths are just and right - eous, and His judg - ments are sure, e - ver
 recht sind sei - ne We - ge und wahr haf - tig sein Ge - richt, sein Ge -

sure, for His paths are just and right eous. Hal - le -
 richt, denn ge - recht sind sei - ne We - ge. Hal - le -

For His paths are just and right eous,
 Denn ge - recht sind sei - ne We - ge

derers.
 chen.

For His paths are just and right -
 Denn ge - recht sind sei - ne We -

sure. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!
 richt. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!

lu - ja, Hal - le - lu - ja!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja!

and His judg - ments e - ver sure.
 und wahr - haf - tig sein Ge - richt.

eous. Hal - le - lu - ja! The Al - migh - ty
 ge. Hal - le - lu - ja! Der All - mäch - ge

P

en - tered.
nom - men.

God!
Gott!

God! Let us
Gott! Lasst uns

Let us praise Him
Lasst uns freu'n und

and re -
fröh - lich

joyce, let us
sein, Lasst uns

praise Him
freu'n und

and re - joyce.
fröh - lich sein.

P

f (Harfen.)

joyce, let us
sein, lasst uns

praise Him
freu'n und

and re - joyce,
fröh - lich sein,

praise Him
lasst uns

and re - joyce, praise
fröh - lich sein, lo - bet

God, to our
Gott, un - serm

God. Praise Him
Gott. Lasst uns

and re - joyce,
fröh - lich sein,

praise Him
lasst uns

and re - joyce, praise
fröh - lich sein, lo - bet

and re -
fröh - lich

joyce.
sein.

Praise Him
Lasst uns

and re -
fröh - lich

joyce,
sein,

praise
lo - bet

The Al - migh - ty in - to His king - dom hath en - tered, praise
Der All - micht' - ge hat nun das Reich ein - ge - nom - men, lo - bet

God, all ye His ser - vants, praise Him all
Gott all sei-ne Knech - te, lobt ihn al -

God, all ye His ser - vants, praise Him all
Gott all sei-ne Knech - te, lobt ihn al -

God, all ye His ser - vants, praise Him all
Gott all sei-ne Knech - te, lobt ihn al -

God, all ye His ser - vants, praise Him all
Gott all sei-ne Knech - te, lobt ihn al -

things small and great! The Al-migh - ty in - to His
le, klein und gross! Der All-mächt'- ge hat nun das

things small and great! For He hath des - troyed th'op-
le, klein und gross! Denn er hat ver - tilgt die

things small and great!
le, klein und gross!

king - dom hath en - tered, let us praise Him and re -
Reich ein - ge - nom - men, lasst uns freu'n und fröh - lich

pressors, who i - ma - gined they were mas -
Drän - ger; die sich Herrn der Er - de dünk -

joyce. Hal - le lu - - ja, Hal - le lu - - ja! Praise and ho - nour be un-to
 sein. Hal - le lu - - ja, Hal - le lu - - ja! Preis und Eh - - re sei unserm
 - - ters. Praise and ho - - nour, praise and ho - nour be un-to
 - - ten. Preis und Eh - - re, Preis und Eh - - re sei unserm
 For He hath des - troyed th'op - pres - sors, who i - ma - gined
 Denn er hat ver - tilgt die Drän - - ger, die sich Herrn gined
 The All-Der All-

God, for He hath des troyed _____ thop pressors who _____ im - a - gined they _____ were
 Gott, denn er hat ver tilgt _____ die Drän - ger, die _____ sich Herrn der Er - - de

God.
 Gott.

they were mas - ters. Praise and ho - - - - - nour un - - - - to
 Er - de dünk - ten. Preis und Eh - - - - - re sei un - - - - - serm

migh - - - ty in - to His king - dom hath en - tered. Hal - le -
 mächt' - - - ge hat nun das Reich ein - - ge - nom - men. Hal - le -

mas - ters.
dünk - ten.

For He hath des - troyed th'op - pres - sors,
Denn er hat ver - tilgt die Drän - ger.

God. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!
Gott. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!

lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!
lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!

troyed th'op - pres - sors. Praise and ho - nour to God, praise and
tilgt die Drän - ger. Preis und Eh - re sei Gott, Preis und

they were mas - ters. Praise to God, the Lord. Praise and
Er - de dünk - ten. Lo - bet Gott den Herrn. Preis und

Hal - le - lu - ja, praise to God, the Lord. Praise and
Hal - le - lu - ja, lo - bet Gott un - sern Herrn. Preis und

For He hath des - troyed th'op -
Denn er hat ver - tilgt die

ho - - nour, praise and ho - - nour to God! Let us praise Him
 Eh - - re, Preis und Eh - - - re sei Gott! Lasst uns freu'n und
 ho - - nour to God the Lord. Let us praise
 Eh - - re sei Gott un - - - serm Herrn. Lasst uns freu'n
 ho - - nour to God the Lord.
 Eh - - re sei Gott un - - - serm Herrn.
 pres - - - sors, who i - ma - - gined they were mas - ters.
 Drän - - - ger, die sich Herrn der Er - de dünk - ten.

and re - - - joice, and to Him give the glo - - -
 fröh - - - lich sein, lasst uns ihm die Eh - - - re ge - - -
 Him and re - - - joice! Praise ye
 und fröh - lich sein! Lo - - - bet
 Praise ye
 Lo - - - bet
 Praise ye
 Lo - - - bet

- - - ry, praise God, praise Him all things small and great.
 - - - ben, lo - bet Gott, lobt ihn al - le, klein und gross.
 God, praise God, praise Him all things small and great.
 Gott, lo - bet Gott, lobt ihn al - le, klein und gross.
 God, praise God, praise Him all things small and great.
 Gott, lo - bet Gott, lobt ihn al - le, klein und gross.
 God, praise God, praise Him all things small and great.
 Gott, lo - bet Gott, lobt ihn al - le, klein und gross.

R

f

The Al-migh-ty in-to His king-dom hath en-tered, praise Him
 Der All-mächt'-ge hat nun das Reich ein-ge-nom-men, lobt ihn

f

The Al-migh-ty in-to His king-dom hath en-tered, praise Him
 Der All-mächt'-ge hat nun das Reich ein-ge-nom-men, lobt ihn

f

The Al-migh-ty in-to His king-dom hath en-tered, praise Him
 Der All-mächt'-ge hat nun das Reich ein-ge-nom-men, lobt ihn

f

The Al-migh-ty in-to His king-dom hath en-tered, praise Him
 Der All-mächt'-ge hat nun das Reich ein-ge-nom-men, lobt ihn

R

ff

all things small and great, praise Him e-ver, praise Him
 al-le, klein und gross, lobt ihn al-le, lobt ihn

all things small and great, praise Him e-ver, praise Him
 al-le, klein und gross, lobt ihn al-le, lobt ihn

all things small and great, praise Him e-ver, praise Him
 al-le, klein und gross, lobt ihn al-le, lobt ihn

all things small and great, praise Him e-ver, praise Him
 al-le, klein und gross, lobt ihn al-le, lobt ihn

e-ver, praise ye Him, all ye His ser-
 al-le, lo-bet Gott, sei-ne Knech-

e-ver, praise ye Him, all ye His ser-
 al-le, lo-bet Gott, sei-ne Knech-

e-ver, praise ye Him, all ye His ser-
 al-le, lo-bet Gott, sei-ne Knech-

e-ver, praise ye Him, all ye His ser-
 al-le, lo-bet Gott, sei-ne Knech-

ff

vants, praise Him all things small and great!
 te, lobt ihn al - - le klein und gross!

vants, praise Him all things small and great!
 te, lobt ihn al - - le klein und gross!

vants, praise Him all things small and great!
 te, lobt ihn al - - le klein und gross!

vants, praise Him all things small and great!
 te, lobt ihn al - - le klein und gross!

Pesante. Gewichtig.

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self in splen -
 Leg' ab dein Trau-er-gewand, Je - ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr -

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self in splen -
 Leg' ab dein Trau-er-gewand, Je - ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr -

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and deck thy-self in splen -
 Leg' ab dein Trau-er-gewand, Je - ru - sa - lem, und le - ge Got - tes herr -

Put off thy garment of woe, Je - ru - sa - lem, and
 Leg' ab dein Trau-er-gewand, Je - ru - sa - lem, und

Pesante. ff gewichtig.

dour to meet thy God! Put the gar - ment of right - eousness
 li - chen Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - tig - keit

dour to meet thy God! Put the gar - ment of right - eousness
 li - chen Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - tig - keit

dour to meet thy God! Put the gar - ment of right - eousness
 li - chen Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - tig - keit

deck thy-self to meet thy God! Put the gar - ment of right - eousness
 le - ge Got - tes Schmuck dir an! Zie - he an der Ge - rech - tig - keit

on, and place the gol - den crown of the glo - ry of God
 Rock, und set - ze die gol - de - ne Kro - ne der Herr - lich - keit Got -

on, and place the gol - den crown of the glo - ry of God
 Rock, und set - ze die gol - de - ne Kro - ne der Herr - lich - keit Got -

on, and place the gol - den crown of the glo - ry of God
 Rock, und set - ze die gol - de - ne Kro - ne der Herr - lich - keit Got -

on, and place the gol - den crown of the glo - ry of God,
 Rock, und set - ze dir die gol - de - ne Kro - ne der Herr - lich - keit Got - tes, der

— up - on thy head, and place the gol - den crown of the glo -
 - tes dir auf's Haupt, und set - ze die gol - de - ne Kro - ne der Herr -

— up - on thy head, and place the gol - den crown
 - tes dir auf's Haupt, und set - ze dir die gold' - ne Kro -

glo - ry of God up - on thy head, place
 Herr - lich - keit Got - tes dir auf's Haupt, set -

glo - ry of God on thy head, and place the crown of
 Herr - lich - keit Got - tes auf's Haupt, und set - ze die Kro - ne der

S

Più mosso. *Bewegter.*

- ry of God up - on thy head. Praise ye
 - lichkeit Got - tes dir auf's Haupt. Lo - - bet

of God up - on thy head. Praise ye God,
 - ne der Herr - lich - keit auf's Haupt. Lo - bet Gott,

the crown on thy head. Praise ye God, small and
 - ze die Kro - ne auf's Haupt. Lo - bet Gott, klein und

God's glo - ry on thy head. Praise ye God, all ye His
 Herr - lich - keit dir auf's Haupt. Lo - bet Gott, all sei - - ne

S Più mosso. *Bewegter.*

God, small and great. Praise ye
 Gott, klein und gross. Lo - - - bet

small and great. Praise ye Him,
 klein und gross. Lo - - bet Gott,

great. Praise ye Him, small and
 gross. Lo - - bet Gott, klein und

ser - - - vants, praise ye Him, all ye His
 Knech - - - te, lo - - bet Gott, all sei - - - ne

Him, small and great. Praise ye
 Gott, klein und gross. Lo - - - bet

small and great. Praise ye Him, small and
 klein und gross. Lo - - - bet Gott, klein und

great. Praise ye Him, small and
 gross. Lo - - - bet Gott, klein und

ser - vants, praise ye Him, all ye His
 Knech - - - te, lo - - - bet Gott, all sei - - - ne

Sempre più mosso. Immer bewegter.

Him, small and great, — praise Him, all His ser - vants, praise
 Gott, klein und gross, — lobt ihn, all sei - ne Knech - te, lo - bet

small and great. Praise ye al - - - way God the
 klein und gross. Lo - bet al - - - le Gott den

great. Praise ye al - - - way God the
 gross. Lo - - - bet al - - - le Gott den

ser - vants! Praise ye al - - - way God the
 Knech - - - te. Lo - - - bet al - - - le Gott den

God!
 Gott!

Lord!
 Gott!

Lord! Let us give to Him the glo - - - ry,
 Herrn. Lasst uns ihm die Eh - - re ge - - - ben,

Lord! Let us give to Him the glo - - - ry,
 Herrn. Lasst uns ihm die Eh - - re ge - - - ben,

Praise ye God the Lord,
Lo - - - bet Gott den Herrn,
praise God, praise God, praise Him, all
lo - bet Gott, lo - bet Gott, lobt ihn al - -



small and great, all ye His ser - vants,
klein und gross, all sei - ne Knech - te,
things small and great, all ye His ser - vants,
le, klein und gross, all sei - ne Knech - te,



praise ye Him, small and great! The Al -
lo - - bet Gott, klein und gross! Der All -
praise ye Him, small and great! The Al -
lo - - bet Gott, klein und gross! Der All -
praise ye Him, small and great! The Al -
lo - - bet Gott, klein und gross! Der All -



Più largo. *Wieder breiter.*

migh - ty in - to His king - dom hath en - tered, Hal - le - lu
 mächt' - ge hat nun das Reich ein - ge - nommen, Hal - le - lu
 migh - ty in - to His king - dom hath en - tered, Hal - le - lu
 mächt' - ge hat nun das Reich ein - ge - nommen, Hal - le - lu
 migh - ty in - to His king - dom hath en - tered, Hal - le - lu
 mächt' - ge hat nun das Reich ein - ge - nommen, Hal - le - lu

Più largo. *Wieder breiter.*

ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu

ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu

ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu
 ja! Hal - le - lu

ja! ja! Praise to God!
ja! Lo - bet Gott!

ja! ja! Praise to God!
ja! Lo - bet Gott!

ja! ja! Praise to God!
ja! Lo - bet Gott!

ja! ja! Praise to God!
ja! Lo - bet Gott!

ff *ff*

*

U Poco mosso.
Mässig bewegt.

dim. *p grazioso*

pp *p* *ten.* *pp* *ten.* *p*

pp *p* *ten.* *ten.* *f* *dim.*

1.

2.

f *dim.* *p* *pp* *p*

pp *p* *pp* *ten.*

p *pp* *p* *dim.* *pp* *dim.* *mf* *dim.*

ten. *ten.* *ten.*

p *pp* *p* *pp*

pp *p* *pp* *ten.*

leggiere

p *pp*



Musical score for piano, measures 102-136. The score is in B-flat major and 4/4 time. It features a complex right-hand melody with many triplets and a more rhythmic left-hand accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, *ppp*, *cresc.*, and *dim.*. The piece ends with a repeat sign.

Measure 102: *p*
 Measure 103: *pp*
 Measure 104: *ppp*
 Measure 105: *ppp*
 Measure 106: *ppp*
 Measure 107: *ppp*
 Measure 108: *ppp*
 Measure 109: *ppp*
 Measure 110: *ppp*
 Measure 111: *ppp*
 Measure 112: *ppp*
 Measure 113: *ppp*
 Measure 114: *ppp*
 Measure 115: *ppp*
 Measure 116: *ppp*
 Measure 117: *ppp*
 Measure 118: *ppp*
 Measure 119: *ppp*
 Measure 120: *ppp*
 Measure 121: *ppp*
 Measure 122: *ppp*
 Measure 123: *ppp*
 Measure 124: *ppp*
 Measure 125: *ppp*
 Measure 126: *ppp*
 Measure 127: *ppp*
 Measure 128: *ppp*
 Measure 129: *ppp*
 Measure 130: *ppp*
 Measure 131: *ppp*
 Measure 132: *ppp*
 Measure 133: *ppp*
 Measure 134: *ppp*
 Measure 135: *ppp*
 Measure 136: *ppp*

Musical score for piano, measures 103-110. The score is in B-flat major and 4/4 time. It features a variety of dynamics including *p*, *f*, *pp*, and *cresc.* (crescendo), as well as articulation like *marcato* and *dim.* (diminuendo). The right hand often plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. Measure 103 includes a "Pos." (Pizzicato) marking. Measure 108 has an "8va" (8va) marking. Measure 110 ends with a key signature change to C major and a time signature change to 3/4.

O Lord our God, Thou who a - lone art just, — al - migh - ty art and ho - ly,
 Herr, un - ser Gott, der du al - lein ge - recht, — all - mäch - tig bist und hei - lig,

Thou who Thy people hast re - deemed from e - vil, Thou who hast cho - sen our —
 der du dein Volk er - löst aus al - lem Ü - bel, der un - s're Käl - ter du er -

fa - thers and hast blessed them, take now our sa - cri - fice for Is - ra - el!
 wählt und sie ge - hei - ligt hast, nimm an das O - pfer jetzt für Is - ra - el!

sempre molto tranquillo (immer sehr ruhig)
 Pre - serve, O Lord, and san - cti - fy Thy he - - ri -
cantabile Be - wah - re, Herr, und hei - li - ge dein Er - -
sempre molto tranquillo (immer sehr ruhig)

tage, and stablish Thou a - new — Thy peo - ple now in this — Thy
 be und pflanze du — dein Volk auf's Neu - e jetzt an dei - nen

ho - - ly place, _____ as Mo - ses hath fore - told!
 heil' - gen Ort, _____ wie Mo - ses hat ge - sagt!

O Lord our God, Thou who a - lone art just, — al - migh - ty art and ho - ly,
 Herr, un - ser Gott, der du al - lein ge - recht, — all - mäch - tig bist und hei - lig,

p *cresc.*

Thou who Thy peo - ple hast re - deemed from e - vil, Thou who hast cho - sen our
 der du dein Volk er - löst aus al - lem Ü - bel, der un - s're Vö - ter du er -

f *dim.* *p*

fa - thers and hast blessèd them, take now our sa - cri - fice for Is - ra - el,
 wählt und sie ge - heiligt hast, nimm an das O - pferjetzt für Is - ra - el,

cresc. *f* *dim.*

take now our sa - cri - fice for Is - ra - - el!
 nimm an das O - pferjetzt für Is - ra - - el!

p *p.*

The musical score consists of six systems of staves, primarily in 9/8 time and E-flat major. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a piano introduction with a forte (*f*) dynamic in the bass staff, followed by a piano (*p*) section with a crescendo (*cresc.*). A performance marking of a star with the word "La" is present.
- System 2:** Continues the piano section with a decrescendo (*dim.*) and ends with a star.
- System 3:** Starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a piano (*p*) section with a crescendo (*cresc.*). A performance marking of a star with the word "La" is present.
- System 4:** Continues the piano section with a decrescendo (*dim.*) and ends with a star.
- System 5:** Features a piano (*p*) section with a crescendo (*cresc.*) and ends with a star.
- System 6:** Continues the piano section with a decrescendo (*dim.*) and ends with a star.

The Archangel. Soprano-Solo I u. II.
Die Erzengel. Alto-Solo.

Molto lento.

Schr langsam.

oscuro

zu 3. p düster

And though ye raise your hands un-to Me,
 Und ob auch eu-re Hän-de ihr aus-

pp

pleading, yet will I hide my coun-tenance from you. And
 brei-tet, ver-berg' ich doch mein An-ge-sicht vor euch. Und

p marcato

though ye send un-ceasing prayers un-to Me, yet I will hear-ken not, 7 for your
 ob ihr auch zu mir Ge-be-te sendet, ver-schliess' ich doch mein Ohr, denn eu-re

p marcato *cresc.*

hands are full of blood. For ye have all de-nied my
 Hän-de sind voll Blut. Ver-leug-net habt ihr mei-nen

cresc. f *dim.* *p* *unis. p*

He - ly One, and prayed them to con-cede the mur-derer to you. The
 Hei - li - gen und ba - tet dassman euch den Mör - der schenk-te. Den

(leuchtend) Prince of Peace ye cru-ci - fied and tor-tured, so now let his a-ven-ging blood be on
 Für-sten habt des Le-bens ihr ge - tö - tet. So kom-me denn sein Blut jetzt ü - ber

f *cresc.* you, now let his blood be on you, be on you, be on you and on your
 euch, es komme ü - ber euch, ü - ber euch, ü - ber euch und eu - re

f *cresc.* *f* *f* *ff* *p* *(sostenuto) (gedehnt)*

chil - - - dren!
 Kin - - - der!

dim. *p* *p* *marc.* *marc.*

dim. *mf* *cresc.* *ff*

marc. *molto cresc.* End of the first Part.
 Ende des ersten Theils.

Part II.
Zweiter Theil.
No 6.

Pianoforte.

*Molto lento.
Sehr langsam.*

*(con sordino)
p (mit Verschiebung)*

sempre molto legato

dim.

ppp

p

A

First system of the musical score. The treble clef staff begins with a half note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth notes. The bass clef staff features a complex accompaniment with many beamed eighth notes. The word *legato* is written above the treble staff towards the end of the system.

Second system of the musical score. Both staves continue with intricate melodic and harmonic lines, featuring various note values and slurs.

Third system of the musical score. The word *cresc.* (crescendo) is written above the bass staff towards the end of the system.

Fourth system of the musical score. The system concludes with a double bar line and a 4/4 time signature change.

Molto largo.
Sehr breit.

Fifth system of the musical score, marked *Molto largo. Sehr breit.* The system includes dynamic markings *ff* (fortissimo) and *p* (piano). It features a triplet of eighth notes in the treble staff and a triplet of eighth notes in the bass staff. A double bar line is present in the middle of the system.

Sixth system of the musical score, labeled with a 'B' in the upper right corner. The system continues the musical development with various note values and slurs.

Alto solo. (An angel's voice.) (molto espressivo.)
(Eine Engelstimme.) (sehr ausdrucksvoll.)

Je - ru - sa-lem, ah if thou on - ly knew-est, O
Je - ru - sa-lem, ach wenn du es doch wüss-test, be-

p *dim.*

then wouldst thou re - call to thee the time that did pro - mote thy
den - ken würdest du zu die - ser Zeit, was dei - nem Frie - den

peace, that did pro - mote thy peace.
dient, was dei - nem Frie - den *dient.*

But now it is con - cea - led from thine eyes, con-
Doch nun bleibt es ver - bor - gen dei - nem Blick, ver-

p *espressivo*

cea - - - led, con - cea - - - led. Je - ru - sa-lem,
bor - - - gen, ver - bor - - - gen. Je - ru - sa-lem,

f

ah if thou on-ly knewest what would pro - mote thy peace,
 ach wenn du es doch wüsstest, was dei - nem Frie - den dient,

p

what would pro - mote thy peace! The time is
 was dei - nem Frie - den dient. Die Zeit ist

(con forza)
(kräftig)

C

f

come when all thine e - ne-mies shall com - pass thee a - round,
 da, wo ei - ne Wä - genburg die Fein - de um dich schla - gen,

dim.

p

they shall be - - lea - - guer thee and they shall cru - - el - ly
 wo sie be - - la - - gern dich und al - - ler Or - - ten dich

ha - - rass thee, when all thine e - nemies shall compass thee a - round, —
 äng - - sti - gen, wo ei - ne Wä - genburg die Fein-de um dich schla - gen,

they shall beleaguer thee, they shall be-leaguer thee, and they shall cru - el - ly
 wo sie be-la-gerndich, wo sie be-la-gerndich und al - ler Or - ten dich

cresc. *p* *espressivo*

ha - - rass thee. Je - ru - - sa - lem, Je - ru - - sa -
 äng - - sti - gen. Je - ru - - sa - lem, Je - ru - - sa -

cresc.

lem! Je - ru - sa-lem, ah if thou on - ly knew - est, O then wouldst thou re -
 lem! Je - ru - sa-lem, ach wenn du es doch wüss - test, be - den - ken würdest

f *p*

call to thee the time that did pro - mote thy peace,
 du zu die - ser Zeit was dei - nem Frie - - den dient,

that did — pro - mote thy peace.
 was dei - nem Frie - den dient.

E Poco a poco più animato.

Nach und nach belebter (aber immer im Takt!)

Then shall mad - ness o'er - take thee, then shall the me - mo - ry of old wrongs
 Den-noch treibt dich der Wahn-sinn, sta-chelt der al - ten Schuld Be-wusst-sein

goad like scour - ges of Fu - ries, till — in bat - tle with your brothers ye — shall
 dich mit Fu - ri - en - gei - ssel, dass du im Bru-der-kam-pfe dich zer-fleischest mit

Un poco animato.
Ziemlich lebhaft.

rend — your — selves. In the high — way rages the sword, — rages the dastard blade;
ei — ge — ner Hand. Auf den Gas — sen wüthet das Schwert, — wüthet der fei — ge Dolch;

cresc. *f* *p*

— woè — ful leap up to Hea — ven the flames of thy store — hou — ses
— grässlich stei — gen zum Him — mel em — por dei — ner Korn — häu — ser

cresc.

burn — — — ing, and o'er the smoul — de — ring ru — ins be —
Flam — — — men, und aus den rau — chenden Trümmern er —

f *fp* *p*

hold the dread — ful face, grin — ning, of pal — lid fa — — mine's
hebt sein An — ge — sicht grin — send des blei — chen Hun — — gers Ge —

fp *p*

ghost.
spenst. The day is
Der Tag ist

cresc. *f* *fp*

come,
da, the
der

day of wrath, the day of ter - ror,
Tag des Grimms, der Tag der Schre - cken,

the day of tem - pest and of
der Tag des Wet - ters und des

tur - bu - lence, the day of gloom - i - ness and dread - ful
Un - ge - stüms, der Tag der Fin - sterniss und grau - sen

p *cresc.* *f* *dim.* *p* *dim.*

3 3 3

dark - ness, the day when the great trum - pet shall resound,
 Dun - kels, der Tag, wo der Po - sau - ne Hall ertönt.

a day of tri - bu - la - tion o'er thee
 ein Tag, der Trüb - sal ü - ber dich ver-

hangs, more aw - ful than since the
 hängt, wie nicht ge - we - sen von Be -

world be - gan, and shall no more be till the
 ginn der Welt und nicht mehr sein wird, bis die

world dissolves.
 Welt ver - geht

The day is
 Der Tag ist

364

come!
da!

f cresc.

Molto lento. Sehr langsam.

Con molto calore. Mit grosser Wärme.

Je - - - ru - sa-lem, ah if thou on-ly knewest,
Je - - - ru - sa-lem, ach, wenn du es doch wüss-test,

ff dim. p

ah if thou on-ly knewest what would pro - mote thy peace,
ach, wenn du es doch wüss-test, was dei - nem Frie - den dient,

pp

Je - ru - - sa - lem, Je - ru - - sa - lem, O
Je - ru - - sa - lem, Je - ru - - sa - lem, be -

espress.

that did pro - mote thy
was dei - - - - - nem Frie -

then wouldst thou re - call to thee the time that did pro - mote thy peace,
den - ken wür - dest du zu die - ser Zeit, was dei - nem Frie - den dient,

peace, that
den, was

that did pro - mote, that did pro - mote thy
was dei - - - - - nem Frie - - - - - den, was dei - nem Frie - den

ritard.

p *dim.*

H

peace.
dient.

espressivo

f

dim. *p*

p *ritard.*

No 7.

Animato. Lebhaft.

f

cresc.

Soprano solo. (A Messenger.)
(Ein Bote.)

tr

To bat - tle gird thy loins, Je - ru - salem!
Zum Kam - pfe rü - ste dich, Je - ru - salem!

f

dim.

p

For Ga - li - lee's towns are al - rea - dy fal - len,
Schon sind ge - fal - len Ga - li - lä - a's Städ - te,

fp

they lie in ru - ins all, and on the ru - - ins
schon sind zer - trümmert sie und auf den Trüm - mern

fp

crouches a vanquished race.
liegt das er-schlag'ne Volk.

Up, gird thy sword on, Je -
Auf, rüste zum Kampfe dich, Je -

f *p* *cresc.* *p*

ru - sa - lem! Prepare for Ti - tus and the Ro - man host.
ru - sa - lem! Es na - het Ti - tus mit dem Rö - merheer.

cresc.

They rake to - gether the pri - s'ners like sand,
Ge - fang' - ne raf - fen wie Sand sie zu - sam -

p *cresc.*

men and hi - ther on the wings of ri - ot haste,
und ei - len auf des Sturm - wind's Flü - geln her,

p *cresc.*

and hi - ther on wings of ri - ot haste.
sie ei - len auf Sturm - wind's Flü - geln her.

p *cresc.*

B Molto Allegro. Sehr geschwind.

Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.

Chorus: Chor.

They
Sie

has - ten hi - ther from
kom - men ei - lends da -

p

Molto Allegro. Sehr geschwind.

ff *dim.* *p*

They
Sie

far, for no one is wea - ry or weak, for no one
her, denn kei - ner ist mü - de und schwach, denn kei - -ner

has - ten hi - ther from far, for no one is wea - ry or
kom - men ei - lends da - her, denn kei - ner ist mü - de und

p

And shar - pened is e - - very sword, and
Es sind ih - re Schwer - ter ge - schärft, es

slum - bers or sleeps.
schlum - mert noch schläft.

p

And shar - pened is e - - very
Es sind ih - re Schwer - ter ge -

weak, for no one, no one slum - bers, no one slum - bers,
schwach, denn kei - ner, kei - ner schlum - mert, kei - ner schlum - mert,

strung hath been e - - very bow, like flames of
sind ih - re Bo - - gen ge - spannt, wie Feu - - er - -

sword, ev' - ry bow hath been strung, like
schärft, ih - re Bo - - gen ge - spannt, wie

no one, no one,
kei - - ner, kei - - ner,

fire are their cham - - ping steeds, and their ri - - ders
flam - - men sind ih - - re Ros - - se und ih - - re

flames of fire are their cham - - ping steeds, and their ri - - ders
Feu - er - flam - men sind ih - re Ros - se und ih - re

no one slum - - bers or sleeps, for no one is
kei - - ner schlum - - mert noch schläft, denn kei - - ner ist

swift as the light - - ning flash.
Rei - - ter dem Bli - - tze gleich. They
Sie

wea - - ry or weak. They has - - ten hi - - ther from
mü - - de und schwach. Sie kom - - men ei - - lends da -

Musical score for "The Wolf and the Lamb" from "The Tales of Hoffman" by Franz Liszt. The score is in G major, 2/4 time, and features vocal parts for Sie and the Wolf, and piano accompaniment. The lyrics are in English and German. The score includes dynamic markings like "cresc.", "f", and "fp", and articulation like "trump". The page number 364 is at the bottom.

none could hold his own a - gainst them,
 ist, der Stand ih - - nen hiel - - te,
 none could hold his own a - gainst them,
 ist, der Stand ih - - nen hiel - - te,
 wolves, and there is none could stand a - gainst them,
 Wöl - fen, und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te,

cresc.

none who was a - ble to save thee from the li - on's
 der aus dem Ra - chen des Lö - wen dich zu er - ret - ten ver -
 none who was a - ble to save thee from the li - on's
 der aus dem Ra - chen des Lö - wen dich zu er - ret - ten ver -
 none who was a - ble to save thee from the li - on's
 der aus dem Ra - chen des Lö - wen dich zu er - ret - ten ver -

f
 They seize on their prey like ra - ven - ing wolves, and
 Sie ha - schen den Raub gleich hun - gri - gen Wöl - fen, und
 jaws, and there is
 mag, und nie - - is
 jaws, and there is none could
 mag, und nie - - is none could
 jaws, and there is none could
 mag, und nie - - is none could

fp

there is none could stand a - gainst them, none who was a - ble to
 nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, der aus dem Ru - chen des

none ist, could stand ih - nen gainst them, te, them,

stand ih - a - gainst them, none who could
 Stand ih - nen hiel - te, der aus des

stand ih - a - gainst them, none who could
 Stand ih - nen hiel - te, der aus des

cresc.

res - - - cue thee from the li - - - on's
 Lö - - - wen dich zu er - - - ret - - - ten ver -

res - - - cue thee from the li - - - on's
 Lö - - - wen Ra - - - chen dich zu er - - - ret - - - ten ver -

res - - - cue thee from the li - - - on's
 Lö - - - wen Ra - - - chen dich zu er - - - ret - - - ten ver -

D jaws, **f** and there is none could stand a -
 mag und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, could der Stand a -

jaws, and there is none could stand a - gainst them, could der Stand a -
 mag und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, and there is

D jaws, **f** and there is none could stand a -
 mag und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, could der Stand a -

tr *tr* *tr* *tr*

gains't them, none who was a - ble to save thee, none who was a - ble to
 hiel - te, der aus dem Ra - chen des Lö - wen, der aus dem Ra - chen des
 gains't them, none who was a - ble to save thee, none who was a - ble to
 hiel - te, der aus dem Ra - chen des Lö - wen, der aus dem Ra - chen des
 none, and there is none could stand a - gains't them, none who was a - ble to
 ist, und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, der aus dem Ra - chen des
 and there is none could stand a - gains't them, none who was a - ble to
 und nie - mand ist, der Stand ih - nen hiel - te, der aus dem Ra - chen des

save thee, none who was a - ble to save. *dim.*
 Lö - wen dich zu er - ret - ten ver - mag. *cresc.*
 save thee, to save thee. They has - ten hi - ther from
 Lö - wen dich ret - tet. Sie kom - men ei - lends da -
 save thee, none who was a - ble to save. *dim.*
 Lö - wen dich zu er - ret - ten ver - mag. *cresc.*
 save thee, none who was a - ble to save. They
 Lö - wen dich zu er - ret - ten ver - mag. Sie

Like flames. of fire are their
 Wie Feu - er flam - men
 far! her! Like flames of fire are their
 her! Wie Feu - er flam - men
 They has - ten hi - ther from far, they
 Sie kom - men ei - lends da - her, sie
 has - ten hi - ther from far,
 kom - men ei - lends da - her,

cham - - ih - ping steeds, and their ri - - ders swift as the
sind dim. ih re Ros se und ih - - re Rei - ter dem
cham - - ih - ping steeds, and their ri - - ders swift as the
sind dim. ih re Ros se und ih - - re Rei - ter dem
has - - ten from a far.
kom - - men ei - lends da her.
like dem

light - - ning flash. They has - - - - ten, they
Bli - - tze gleich. Sie kom - - - - men, sie
light - - ning flash. They has - - - - ten, they
Bli - - tze gleich. Sie kom - - - - men, sie
light - - ning flash. They has - - - - ten, they
Bli - - tze gleich. Sie kom - - - - men, sie

has - - - - ten from far!
kom - - - - men da her!

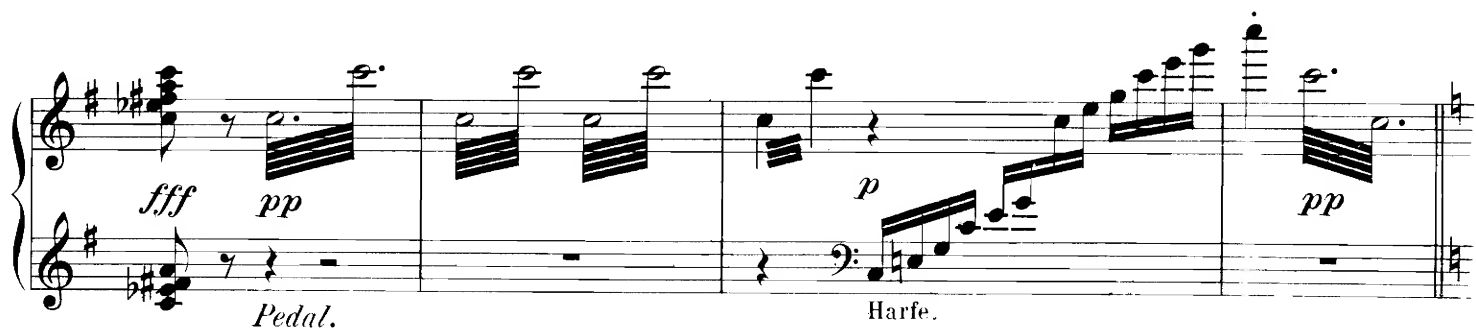
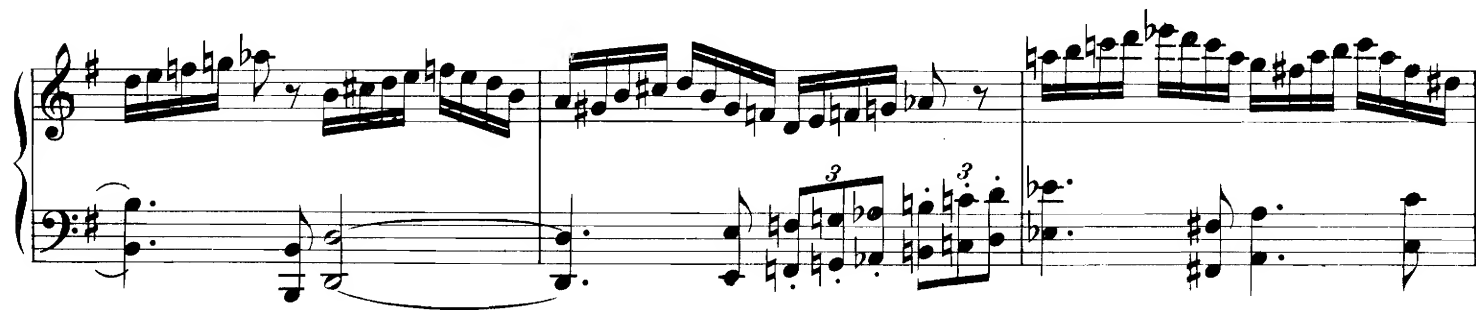
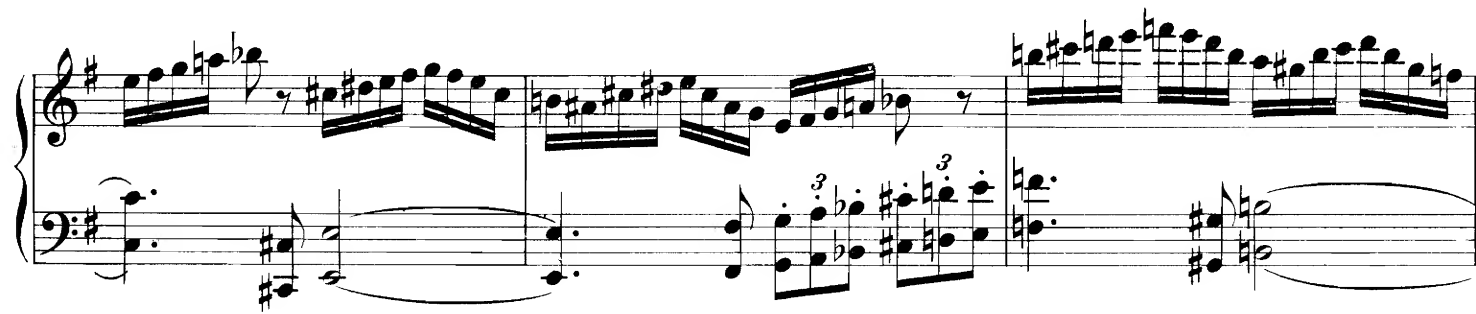
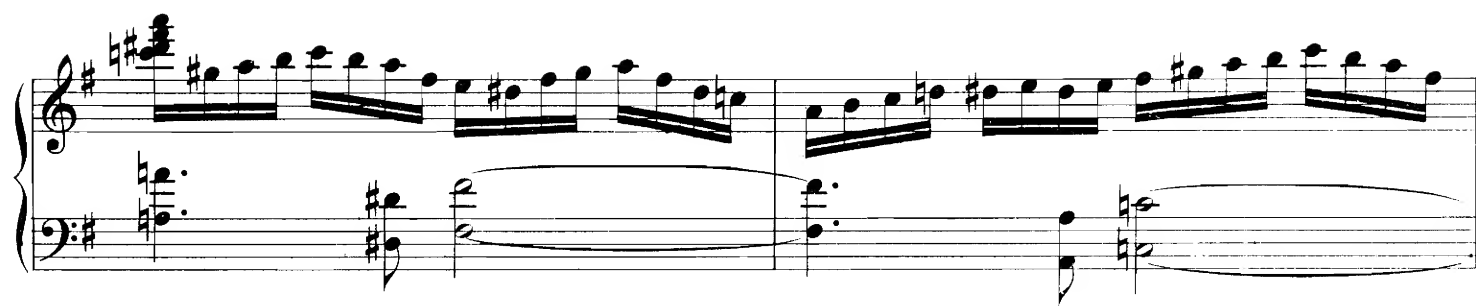
has - - - - ten from far!
kom - - - - men da her!

has - - - - ten from far!
kom - - - - men da her!

has - - - - ten from far!
kom - - - - men da her!

has - - - - ten from far!
kom - - - - men da her!

364



No 8.

Largo e solenne.
Sehr langsam und feierlich.

Angels' voices.
 Engelstimmen.
 (Alto solo.)

Pianoforte.

Call up-on Me in thy need, and I will give thee
 Ru-fe mich an in der Noth, so will ich dich er-

suc-cour, saith the Lord.
 ret-ten, spricht der Herr.

Largo e solenne. *Sehr langsam und feierlich.*
 Sopr. I solo.

Call up-on Me in thy need, and I will give thee
 Ru-fe mich an in der Noth, so will ich dich er-

Sopr. I, II solo.

saith the Lord.
 spricht der Herr. Call up-on Me in thy need, and I will give thee
 Ru-fe mich an in der Noth, so will ich dich er-

and I will give thee suc - - cour, saith the Lord.
so will ich dich er - ret - - ten, spricht der Herr.
suc - - cour, suc - - cour, saith the Lord.
ret - - ten, er - ret - - ten, spricht der Herr.
ten. ten.

f
with Pedal
mit Pedal
p
dim.
pp

Allegro moderato. Mässig bewegt.
Con forza. Sehr kraftvoll. (Viertel.)

Sopran.
Alt.
Chorus. (The Christian community)
Chor. (Die Christengemeinde.)
Tenor.
Bass.

Thou art, O God, strength un - to the wea - kest, the help of all in
Du bist, o Gott, der Ge - rin - gen Stär - ke, der Ar - men Stär - ke in
Thou art, O God, strength un - to the wea - kest, the help of all in
Du bist, o Gott, der Ge - rin - gen Stär - ke, der Ar - men Stär - ke in
Thou art, O God, strength un - to the wea - kest, the help of all in
Du bist, o Gott, der Ge - rin - gen Stär - ke, der Ar - men Stär - ke in

ppp

tri - bu - la - tion; Thou art in the storm a sure and cer - tain re - - fuge,
 Leid und Trüb - sal, du bist vor dem Un - ge - wit - ter mir Zu - - flucht

tri - bu - la - tion; Thou art in the storm a sure and cer - tain re - - fuge,
 Leid und Trüb - sal, du bist vor dem Un - ge - wit - ter mir Zu - - flucht

tri - bu - la - tion; Thou art in the storm a sure and cer - tain re - - fuge,
 Leid und Trüb - sal, du bist vor dem Un - ge - wit - ter mir Zu - - flucht

and from the heat a pro - tec - ting sha - dow, when ra - ging ty - rants rise
 und vor der Hi - tze ein schü - tzen - der Schat - ten, wenn wi - der mich die Ty -

and from the heat a pro - tec - ting sha - dow, when ra - ging ty - rants rise
 und vor der Hi - tze ein schü - tzen - der Schat - ten, wenn wi - der mich die Ty -

and from the heat a pro - tec - ting sha - dow, when ra - ging ty - rants rise
 und vor der Hi - tze ein schü - tzen - der Schat - ten, wenn wi - der mich die Ty -

up a - gainst me, th'un - god - ly with hate would o'er - whelm me.
 ran - nen wü - then und der Gott - lo - sen Hass mich ver - til - gen will.

up a - gainst me, th'un - god - ly with hate would o'er - whelm me.
 ran - nen wü - then und der Gott - lo - sen Hass mich ver - til - gen will.

up a - gainst me, th'un - god - ly with hate would o'er - whelm me.
 ran - nen wü - then und der Gott - lo - sen Hass mich ver - til - gen will.

up a - gainst me, th'un - god - ly with hate would o'er - whelm me.
 ran - nen wü - then und der Gott - lo - sen Hass mich ver - til - gen will.

p

ff

p

A Soprano solo.

A. Soprano solo.

So hasten from the town, my people, that in their sins no part may ye have,
 So ei - le aus der Stadt, mein Volk, dass du nicht Theil hast ih - rer Sün - den

dim. *p*

and may not share their con-dem - na-tion! For grievous e - - vils, grievous
 und nichts empfangst von ih - ren Strafen! Denn al - le Pla - - gen, al - le

espress.

Handel, George Frideric: The Messiah, HWV 56, Part 1, No. 10, "The Plagues" (Vocal and Piano)

Key: G Major (one sharp)
 Time: 4/4

Vocal Line:
 e - vils shall come up - on them all at once; the
 Pla - gen wer - den kom - men ver - eint auf sie: das

Piano Accompaniment:
 cresc. - - - fp

sword, and pe - sti - lence, and fa - mine, and with the fire
Schwert, die Pe - sti - lenz, der Hun - ger; mit Feu - ers - gluth

fp fp fp cresc.

they shall be burnt.
wird sie ver-brannt.

ff

ff

Ad.

Soprano.
Alto.
Chorus. (The Christians withdrawing.)
Tenore. Chor: (Die abziehenden Christen).
Basso.

God is my
Gott ist mein

ff

B

God is my help. So am I safe and no - - - thing fear,
Gott ist mein Heil. So bin ich si - - - cher und fürch - - - te nichts,

help. So am I safe, so am I safe and no - thing
Heil. So bin ich si - - - cher, so bin ich si - cher und fürch - te

God is my help, God is my help. So am I safe and no - thing
Gott ist mein Heil, Gott ist mein Heil. So bin ich si - cher und fürch - te

B

for the Lamb of God is my sal - va - tion and my song, my Rock
denn Got - tes Lamm ist mei - ne Hil - fe und mein Psalm, mein star -

Thou art, O God, strength un - to the
Du bist o Gott, der Ge - rin - gen

fear, for the Lamb of God is my sal - va - tion and my song, my
nichts, denn Got - tes Lamm ist mei - ne Hil - fe und mein Psalm, mein

fear, for the Lamb of God is my sal - va - tion and my song, my
nichts, denn Got - tes Lamm ist mei - ne Hil - fe und mein Psalm, mein

— of strength and my shi - ning light, my Rock of
- - ker Fels und mein hel - les Licht, mein star - ker

weak - est, the help of all in
Stär - - ke, der Ar - - men Stär - ke in

Rock of strength and shi - ning light, my shi - - ning light. With joy shall
star - ker Fels und hel - les Licht, mein hel - - les Licht. Mit Freu - den

Rock of strength and shi - - - - ning light. With joy shall
star - ker Fels und hel - - - - les Licht. Mit Freu - den



strength and shi - ning light, my Rock of strength, my Rock of
Fels und hel - les Licht, mein star - - - ker Fels, mein star - ker

tri - bu - la - tion.
Leid und Trüb - sal.

I draw wa - ter from the well of His sal - - va - - tion.
werd ich Was - ser schö - pfen aus den Brun - nen sei - nes Heils.

I draw wa - ter from the well, the well of His sal -
werd ich Was - ser schö - pfen aus vol - len Brun - - - - - nen sei - -

tr



strength and shi-ning light, my Rock and my light.
Fels und hel-les Licht, mein Fels und mein Licht,

Thou art in the storm a sure and certain re - fuge,
Du bist vor dem Un - ge - wit - ter mir Zu - flucht,

God is my help! God is my help, He is my help and my shi - - - ning
Gott ist mein Heil! Gott ist mein Heil, er ist mein Heil und mein hel - - - les

va - - - tion. Thank Him and show - - - forth His
- nes Heil! Dankt ihm und pre - - - digt sei - nen

Pro - claim to all the world how
ver - kün - di - get al - ler Welt, wie

and from the heat a pro - tec - ting sha - dow
und vor der Hit - ze ein schüt - zen - der Schat - ten

light, He, He is my help and my light. how
Licht, er, er ist mein Heil und mein Licht, wie

prai - - ses, let all men know what He hath done, how
Nu - - men, macht kund den Völ - kern Got - tes Thun, wie

glo - - - rious the name of the Al - migh - - ty is.
herr - - - lich der Na - - - me des All - mächt'gen ist.

When rag - ing ty - rants rise a - gainst thee,
Wenn wi - der dich Ty - ran - nen wü - then,

glorious the name of the Al - migh - - ty is.
herr - lich der Na - me des All - mächt' - - gen ist!

God is my
Gott ist mein

glorious the name of the Al - migh - - - - - ty is.
herr - lich der Na - me des All - mächt' - - - - - gen ist.

God is my help. So am I safe and no - - - thing fear, for the Lamb of God is
Gott ist mein Heil. So bin ich si - - - cher und fürch - - - te nichts, denn Got - tes Lamm ist

help. So am I safe, so am I safe and no - thing fear, for the Lamb of
Heil. So bin ich si - - - cher, so bin ich si - - - cher und fürch - te nichts, denn Got - tes

God is my help, God is my help. So am I safe and no - thing fear, for the Lamb of
Gott ist mein Heil, Gott ist mein Heil. So bin ich si - - - cher und fürch - te nichts, denn Got - tes

my sal-va - tion be - come and my light. God
 mei - ne Hil - fe und mein Heil und Licht. Gott

th'un - god - ly with hate would o'er-whelm me. God is my help and shi-ning
 und der Gott-lo-sen Hass mich ver-fol - gen will. Gott ist mein Heil und hel - les

God is my sal - va-tion and my light. God is my help and shi-ning
 Lamm ist mei-ne Hil-fe und mein Licht. Gott ist mein Heil und hel - les

God is my sal-va-tion and my light, He is my help and shining light, He is my
 Lamm ist mei-ne Hil-fe und mein Psalm, er ist mein Heil und hel-les Licht, er ist mein

is my help, my help, my help and shi - - - - ning
 ist mein Heil, mein Heil, mein Heil und hel - - - - les

light, my help, my help, my help and shi - ning
 Licht, mein Heil, mein Heil, mein Heil und hel - les

light, my help, my help, my help and shi - - - - ning
 Licht, mein Heil, mein Heil, mein Heil und hel - - - - les

help and shi - ning light, He is my help and shi - ning
 Heil und hel - les Licht, er ist mein Heil und hel - les

D

light. *Licht.* How *Wie* glorious the *herr-lich der*

light. *Licht.* How *Wie* glo-rious the name, the *Na-me, der*

light. *Licht.* How glo-rious *Wie herr-lich*

light. Pro-claim to all the world how glo-rious the name of the Al-migh-ty is, how glo-
Licht. Ver-kündigt al-ler Welt, wie herr-lich der Na-me des All-mächt'-gen ist, wie herr-

D

ff *f*

fff

name of the Al-migh-ty is, how glo-rious the name of the Al-migh-ty is!
Na-me des All-mächt'-gen ist, wie herr-lich der Na-me des All-mächt'-gen ist.

name of the Al-migh-ty is, how glo-rious the name of the Al-migh-ty is!
Na-me des All-mächt'-gen ist, wie herr-lich der Na-me des All-mächt'-gen ist.

the name of the Al-migh-ty is, how glo-rious the name of the Al-migh-ty is!
der Na-me des All-mächt'-gen ist, wie herr-lich der Na-me des All-mächt'-gen ist.

rious the name of the Al-migh-ty is, how glo-rious the name of the Al-migh-ty is!
lich der Na-me des All-mächt'-gen ist, wie herr-lich der Na-me des All-mächt'-gen ist.

fff *ff*

No. 9.

Un poco lento.
Mässig langsam.

Soprano solo I.
II.

Angels' voices.
Engelstimmen.

Alto solo.

p

Walk thou in peace and no - - thing fear, for e - vil ne'er shall be -
Wand - le ge-trost und fürch - te dich nicht, kein Ü - bel wird dir be -

p

fall thee! For He hath gi - ven His ang - els charge o - ver
geg - nen! Er hat sei - nen En - geln be - foh - - len zu be -

thee for e - ver - more, that they may keep thee from fal - - -
hü - ten dich al - le - zeit, dich auf den Hän - den zu tra - - -

p *dim.* *f*

- ling, and that thy feet may not stum - ble. The
- gen, dass auch kein Stein dich ver - le - - tze. Auf

p *dim.* *f*

Più mosso.
Bewegter.

Tranquillo.
Ruhig.

lions shall not do thee a - ny harm, nor rav' - ning beast come nigh —
Lö - wen wirst du und Ot - tern hin - schrei - ten un - ge - fähr -

Più mosso.
Bewegter.

Tranquillo.
Ruhig.

thee, and on young li - ons and dra - gons shall thou set fear - less thy
det, auf jun - ge Lö - wen und Dra - chen wird furcht - los tre - ten dein

Walk thou in peace
Wand - le ge - trost *sempre p*
foot; Walk thou in peace and no - thing fear, for
Fuss. Wand - le ge - trost und fürch - te dich nicht, kein

e - vil ne'er shall be - fall thee! Walk thou in peace and
Ü - bel wird dir be - geg - nen! Wand - le ge - trost und
be - fall thee! *cresc.*
be - geg - nen!

no - thing fear, walk thou in peace and no - thing fear!
fürch - te dich nicht, wand - le ge - trost und fürch - te dich nicht!

Nº 10.

Lento.
Langsam.

An Angel.
Ein Engel.
(Alt solo.)

And thou, A - ha - su - e - rus, here shalt stay,
Auch du noch wirst er - hal - ten blei - ben,

Pianoforte.

f *p*

Thrice cur - sed one, and for thy chas - tise - ment.
du A - has - ver, zu dei - ner Züch - ti - gung.

p *f* *p*

molto lento.
sehr langsam.

Since once un - to the Sa - viour thou didst rest de - ny, So
Dem Hei - land hast du einst ver - sagt die kur - ze Ruh; auch

p

molto lento.
p sehr langsam.

thou shalt rest no more un - til he come.
dir bleibt sie ver - - sagt, bis dass er kommt.

p **molto lento.**
sehr langsam.

Nº 11.

Molto allegro, inquieto.

Sehr rasch, unstät. (ganze Takte!)
molto espressivo

f *p* *cresc.* *dim.* *p* *marc.* *cresc.* *marc.* *A* *f*

cresc. *ff*

Chorus of Demons.

Chor der Dämonen.

Alto. *ff*

Blas-phe - - mer rest not! Blas - phe - -
Ver- wof - - ner flie - - he! Ver - wof - -

mer live on for e - - ver in tor - -
ner le - - be zu e - - wi - ger Mar - -

- ment!
- ter!

sempre f

And seek - est thou death in the mur - - der-ous
Und stür - - zest du dich in die mor - - den-de

fray, there will we pur - sue. And
Schlacht, *wir* *fol - gen auch* *da.* *Und*

p cresc. *f* *ff* *3*

seek - est thou death in the trea - cher - ous sea,
stür - zest du dich *in das* *brau - sen - de Meer,*

p

there will we pur - sue. And seek - - est thou
wir *fol - gen auch* *da.* *Und* *stür - - zest du*

p cresc. *f* *ff* *p* *3* *3* *3*

death in the fi - - - ery blaze, there
dich *in des* *Feu - - - ers* *Glut,* *wir*

3 *3* *3* *p cresc.*

still we pur - sue, there still we pur - sue, there
fol - - gen auch *da,* *wir fol - gen auch* *da,* *wir*

8 *f* *dim.*

C

still we pur - sue. Then shalt thou des - pair - -
 fol - gen auch du. Du wirst in Ver - zweif - -

ing cry out for death, yet find - est him
 lung su - - - chen den Tod, und fin - dest ihn

not, thou shalt long for de - liv - -
 nicht, wirst be - geh - - - ren zu ster - -

rance, yet death shall e - lude thee for e - ver - more,
 ben, doch flie - hen vor dir wird e - wig der Tod,

yet death shall e - lude thee for e - ver - more, yet
 doch flie - - hen vor dir wird e - - wig der Tod, doch

364

D

death shall e - lude, e - lude e - ver - more!
 flie - - hen vor dir wird e - - wig der Tod!

dim. *pp* *sempre pp*

Ahasuerus.
 Ahasver.

Hor - - - - - ror! Hor - -
 We - - - - - he! We - -

sempre pp *f*

- - ror! With whips and with scor - pions me they pur -
 - - he! Mit schreckli - chen Schlan - gen - geisseln ver -

marc. *f* *perese.*

DD

sue and chas - tise!
 fol - gen sie mich!

f *ff*

All the hor - rors of hell, of hell do I feel,
 Mit der höl - li - schen Pein, der Pein, des Scor - pions,

fp *fp*

as the sting of the scor-pion that driv-eth to mad - - -
 wenn den Sta-chel er haut in des Men - - -schen Fü - - -

cresc.

ness, so me they tor-ment!
 sse, so quä-len sie mich!

f *ff*

0 let me die! 0
 tö- tet mich!

f *f*

E (Disperatamente.)
 (Verzweiflungsvoll.)

let me die! Fear-ful a-ven-
 tö- tet mich! Furcht-ba-re Rä-

f *f*

gers, O make an end, an end
 cher, ma-chet ein En-de, ein En-

f *ff* *p*

of my pain!
de der Qual!

f *p* *f*

F

Chorus. Alto.

And seek - - - est thou death in the mur - - der - ous
Und stür - - - zest du dich in die mor - - den - de

f *fp* *f*

Woe!
Weh!

fray, there will we pur - - sue. And
Schlacht, wir fol - - gen auch da Und

cresc. *f* *f*

seek - - - est thou death in the trea - - cher - ous sea,
stür - - - zest du dich in das brau - - sen - de Meer,

fp *f*

Ahasuerus.

Ahasver.

O grant me death!
Gebt mir den Tod!

there will we pur - sue. And seek - - - est thou
wir fol - - gen auch da. Und stür - - - zest du

cresc. *f* *f* *fp*

death in the fi - - - ery blaze, there
dich in des Feu - - - ers Glut, wir

cresc.

Ahasuerus.

Ahasver.

O grant me death! O grant me
Gebt mir den Tod! Gebt mir den

still we pur - sue. In the fi - - ery blaze, in
fol - - gen auch da. In des Feu - - ers Glut, in's

f *f* *dim.*

death! Come death! Come death!
Tod! Den Tod! Den Tod!

trea - cher - ous sea, or in mur - der - ous fray, there
brau - sen - de Meer, in die mor - den - de Schlacht, wir

p *cresc.*

will we pur - sue, there will we pur - sue! Then
fol - gen auch da, wir fol - gen auch da! Du

H
shalt thou des - pair - ing cry out for
wirst in Ver - zweif - lung su - chen den

Ahasuerus.
Ahasver. *f*
O hor -
O We -
death, yet find - est him not!
Tod, und fin - dest ihn nicht!

ror! Make an end of my pain!
he! Macht ein En - de der Qual!
Thou find - est him not! Thou shalt
Du fin - dest ihn nicht! Wirst be -

long for de - liv' - - - rance, yet death shall e - -
 geh - - - ren zu ster - - - ben, doch flieht dich der

Ahasuerus.
 Ahasver.

Make an end of my pain!
 Macht ein En - de der Qual!

lude, e - - lude thee for aye! Yet
 Tod. Du fin - - dest ihn nicht! Du

sfz

Let me die!
 Tö - - tet mich!

death shall e - - lude, yea hence - -
 fin - - dest ihn nicht! Denn flie - -

sfz

forth shalt thou call vain-ly for death!
 hen vor dir wird e - wig der Tod!

ten.
ff
ten.
2.

(d wie vorher d.)

Ahasuerus.
Ahasver.

Hor - - - - - ror! Woe!
We - - - - - he! Weh!

The Christians, withdrawing.
Die abziehenden Christen.

Soprano Solo I.II.

dolce
Thou art, O God,
Du bist, o Gott,

Alto Solo.

dolce
Thou art, O God,
Du bist, o Gott,

Tenor Solo.

dolce
Thou art, O God,
Du bist, o Gott,

(d wie vorher d.)

p 6 6

strength un - - to the weak - - - est,
der Ge - - rin - - gen Stär - - - ke,

strength un - - to the weak - - - est,
der Ge - - rin - - gen Stär - - - ke,

strength un - - to the weak - - - est,
der Ge - - rin - - gen Stär - - - ke,

Chorus. Alto.

Then shalt thou des -
Du wirst in Ver -

6 6 6 6

the help of all in—
der Ar - - - - men Stär - - ke in

the help of all in—
der Ar - - - - men Stär - - ke in

the help of all in—
der Ar - - - - men Stär - - ke in

pair - - ing cry out for death, yet find - est him not!
zweif - - lung su - - chen den Tod, und fin - dest ihn nicht!

Ahasuerus.
Ahasver.

Make an end of my pain!
Macht ein En - - - - de der Qual!

tri - bu - la - tion.
Leid und Trüb - - - - sal.

tri - bu - la - tion.
Leid und Trüb - - - - sal.

tri - bu - la - tion.
Leid und Trüb - - - - sal.

And
Und

Make
Macht

seek - est thou death in the mur - der - ous fray, there will we pur - sue!
stür - zest du dich in die mor - den - de Schlacht, wir fol - gen auch da!

an end of my pain! Grant me to die!
ein En - - - de der Qual! Gebt mir den Tod!

Thou art in the storm a
Du bist vor dem Un - - - ge -

Thou art in the storm a
Du bist vor dem Un - - - ge -

Thou art in the storm a
Du bist vor dem Un - - - ge -

sure and cer - tain re - - - fuge,
wit - - - ter mir Zu - - - flucht

sure and cer - tain re - - - fuge,
wit - - - ter mir Zu - - - flucht

sure and cer - tain re - - - fuge,
wit - - - ter mir Zu - - - flucht

Chorus Alto.

Then shalt thou des -
Du wirst in Ver -

364

and from the heat a pro -
und vor der Hi - - - tze ein

and from the heat a pro -
und vor der Hi - - - tze ein

and from the heat a pro -
und vor der Hi - - - tze ein

pair - - ing cry out for death, yet find - est him not!
zweif - - lung su - - chen den Tod, und fin - dest ihn nicht!

Ahasuerus.
Ahasver.

Fear - - - ful a - ven - - gers!
Furcht - - - ba - re Rä - - cher!

tect - - - ing sha - - - dow,
schü - - tzen - der Schat - - - ten,

tect - - - ing sha - - - dow,
schü - - tzen - der Schat - - - ten,

tect - - - ing sha - - - dow,
schü - - tzen - der Schat - - - ten,

And seek - est thou death in the
Und stür - zest du dich in das

L

Grant _____ me to
Gebt _____ mir den

when
wenn

when
wenn

when
wenn

trea - cher - ous sea, there will we pur - sue!
brau - sen - de Meer, wir fol - gen auch da!

L

p

die!
Tod!

Make an end of my pain,
Macht ein En - de der Qual,

ra - - - ging ty - - rants rise a - - -
wi - - - der dich *Ty - - - ran - - - nen*

ra - - - ging ty - - rants rise a - - -
wi - - - der dich *Ty - - - ran - - - nen*

ra - - - ging ty - - rants rise a - - -
wi - - - der dich *Ty - - - ran - - - nen*

fear - - ful a-ven-gers, O grant me death,
furcht - - ba-re Rä-cher, gebt mir den Tod,

gainst me, and the un - -
wü - - - - - then und der

gainst me, and the un - -
wü - - - - - then und der

gainst me, and the un - -
wü - - - - - then und der

come death! _____
den Tod! _____

god - - ly with hate would o'er - - whelm
Gott - - lo - sen Hass dich ver - - fol - - gen

god - - ly with hate would o'er - - whelm
Gott - - lo - sen Hass dich ver - - fol - - gen

god - - ly with hate would o'er - - whelm
Gott - - lo - sen Hass dich ver - - fol - - gen

Chorus. Alto.

And
Und

M

me.
will.

me.
will.

me.
will.

seek - est thou death in the fi - - ery blaze, there still we pur - sue, there
stir - zest du dich in des Feu - - ers Glut, wir fol - gen auch da, wir

M

still we pur - sue, there still we pur - sue! Then shalt thou des -
fol - gen auch da, wir fol - gen auch da! Du wirst in Ver -

pair - - - ing cry - out for death, yet
zweif - - - lung su - - - chen den Tod, und

find - est him not! Thou find - est him not! And
fin - dest ihn nicht! Du fin - dest ihn nicht! Und

364

N

seek - est thou death in the mur - der - ous fray, and seek - est thou death in the
 stür - zest du dich in die mor - den - de Schlacht, und stür - zest du dich in das

p

trea - cher - ous sea, and seek - est thou death in the fi - - ery blaze, there still we pur -
 brau - sen - de Meer, und stür - zest du dich in des Feu - - ers Glut, wir fol - gen auch

ff

sue!
 da!

There still we pur - sue!
 Wir fol - gen auch da!

p *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

There still we pur - sue!
 Wir fol - gen auch da!

There still we pur - sue!
 Wir fol - gen auch da!

f *dim.* *p* *f* *dim.* *p*

Alto I.

There still we pur - sue!
 Wir fol - - gen auch da!

There
 Wir

Alto II.

There still we pur - sue!
 Wir fol - - gen auch da!

There still we pur -
 Wir fol - - gen auch

p *dim.*

still we pur-sue!
fol - gen auch da!
sue!
da!

f *espressivo*

pp
There still we pur - sue!
Wir fol - gen auch da!
pp
There still we pur - sue!
Wir fol - gen auch da!

p

O (d. wie vorher d)

p *cresc.*

dém. *p* *marcato*

The musical score consists of six systems of two staves each. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** The first staff has a *cresc.* marking. The second staff has a *marcato* marking and a triplet of eighth notes.
- System 2:** The first staff has a *f* marking. The second staff has a *f* marking.
- System 3:** The first staff has a *cresc.* marking. The second staff has a *cresc.* marking.
- System 4:** The first staff has a *cresc.* marking. The second staff has a *cresc.* marking.
- System 5:** The first staff has a *cresc.* marking. The second staff has a *cresc.* marking.
- System 6:** The first staff has a *ff* marking. The second staff has a *ff* marking.

Lento.
Langsam.

A Voice.
Eine Stimme.
Soprano Solo.

Be - hold the net of de - struc - tion hath closed, O Zi - on, a -
Nun hat sich das Netz des Ver - der - bens um dich, o Zi - on, ge -

Sempre più mosso.
Nach und nach bewegter.

round thee. E'en now the brood of wild wolves howls round thy walls and thy
zo - gen. Nun heu - let die wil - de Wolfs - brut um dei - ne Mau - ern und

ram - parts, an ar - my is threat'ning to storm thee, that makes of thy strongholds a
Zin - nen, und stür - mend be - drün - get ein Heer dich, dem Bur - gen nur Spiel sind und

sempre a tempo, ma stringendo
immer im Takt, aber drängend

jest. Now hushed in thy gates is the song of re - joi - cing, the ten - der love of
Scherz. Ver - stummt ist in dir das Ge - schrei der Freu - de, der Braut Ge - ko -

bride and of bride - groom. In dust and ash - es do the a - ged mourn,
se und des Bräu - ti - gams. Im Stau - be trau - ern dei - ne Äl - te - sten,

cresc.

A Un poco animato.
Ziemlich lebhaft.

while babes and sucklings faint with-in thy bor-der. Who in the bat-tle is, by
die Säug-lin-ge ver-schmachten auf den Gas-sen. Wer auf dem Feld ist, muss vom

fp marcato

sword shall per-ish, who in the town is, shall by
Schwer-te ster-ben, wer in der Stadt ist, wird des

fp marcato

fa-mine die. The hills and val-leys shall be full of cor-pses,
Hun-gers Raub. Von Lei-chen voll sind al-le Höh'n und Thä-ler,

fp cresc.

till pi-ty e'en the in-hu-man foe must feel, till pi-ty,
dass Mit-leid selbst den har-ten Feind er-weicht, dass Mit-leid,

ritardando *sempre immer*
f *p* *dim.*

pi-ty the in-hu-man foe must
Mit-leid den har-ten Feind er-

ritardando zurückhalten
pp

B Lento.
Langsam.

feel.
weicht.

Titus. Tenor Solo.

(con grandezza)
(*hoheitsvoll*)

B Lento.
Langsam.

Trompete.

pp

Give ear to me, ye
Ver - nehmt mein Wort, ihr

peo-ple of Ju-dæ - a. Now mind-ful of the bond that with the Ro-mans once
Män-ner von Ju-dä - a. Des Bun-des ein-ge-denck, den mit den Rö-mern einst

Ju-das Mac-ca-be - us made, I will ex-empt your ci - ty. If your
Ju-das Mac-ca-bü - us schloss, will ich die Stadt ver - scho - nen. Legt die

arms ye lay down, a free re-treat I of - fer you. The
Waf - fen nie - der, denn frei - en Ab - zug biet ich euch. Die

wall al-ready is stormed. The fort of An-tho - ny, your strongest bul - wark, now is in my
Mau - er ist schon er-stürmt. Die Burg An - to - ni - u, eu'r stärkstes Boll-werk, ist in mei-ner



hands; so res-cue what ye yet may hope to save, your lives,— and your
Hand; so ret-tet, was ihr noch zu ret-ten habt, eu'r Le-ben, eu-re

f *p* *cresc.*

free-dom, wife and chil-dren, and of your God the ho-ly sanc-ti-
Frei-heit, Weib und Kin-der, und eu-res Got-tes heh-res Hei-lig-

f *p* *cresc.* *f*

C Animato.
Lebhaft.

ties.
thum.
 High Priest. Hoherpriester.

C Animato.
Lebhaft.

Let him be stoned, let
Ge- - stei-nigt wer-de

ff *mf*

him be thrice ac-cur-sed who of sur-ren-der
und ver-flucht sei je-der, der von Er-ge-bung

p

speaks. *spricht.* Ne'er shall ye be the tem-ple's mas - ters, which
Nie wer-det ihr des Tem-pels Mei - ster, denn

f *ff* *f*

God doth pro-tect, God doth pro-tect, for this is God's own
ihn schützt der Herr, ihn schützt der Herr, denn dies ist Got - tes

D

town. *Stadt.*

Sopr. I. II. *f*

Chorus. (People) Let him be stoned and cur - sed who of sur - ren - der
 Chor. (Volk) *Ge - stei - nigt wer-de je - der, der von Er - ge - bung*

Ten. *f*

Let him be stoned and cur - sed who of sur - ren -
Ge - stei - nigt wer-de je - der, der von Er - ge -

f

D

speaks. *spricht.* God is for us, God is for us, and
Uns schützt der Herr, uns schützt der Herr, uns

- der speaks. God is for us, God is for us,
 - bung *spricht.* *Uns schützt der Herr, uns schützt der Herr,*

Titus.

Choose then an - o - ther a - re - na!
Wählt ei - nen an - dern Kampf - platz!

will pro - tect.
schützt der Herr.

and will pro - tect.
uns schützt der Herr.

You to mock will I the tem - ple spare of this Je - ho -
Euch zum Trotz will ich den Tem - pel des Je - ho - va ret -

E

vah.
ten.
High Priest. Hoherpriester.

God will not brook that the hea - then
Gott lässt sein Haus nicht durch die Hei - den

E

f *p* *tr* *ff* *tr* *f*

marcato

spare it, Him - self pro - tects it, for He is the
ret - ten, er selbst be - schützt es, denn er ist der

f *f* *ff* *ff*

ten. *ten.*

F Titus.

You to mock will I the
Euch zum Trotz will ich den

Lord.
Herr.
 Alto. *p* *cresc.*

Chorus. (Roman army.)
 Chor. (Römerheer.)
 Bass. *p* *cresc.*

Lead us to bat - tle, con - quer-ing Ti - tus!
Führ' uns zum Kam - pfe, sieg - rei-cher Ti - tus!

F Now see if He pro - tects! Now see, now
Lasst sehn, ob er sie schützt! Lasst sehn, lasst

tem - ple spare of this Je - ho - - - - vah,
Tem - pel des Je - ho - va ret - - - - - ten,

God will not brook that the hea - - - - then
Gott lässt sein Haus nich durch die Hei - - - - - den

Sopr. I. II.
 Chorus. (People.)
 Chor. (Volk.)
 Ten. *f.*

Loud - - ly blow on the
Bla - - set mit der Po -

Loud - - ly blow on the
Bla - - set mit der Po -

Up, to arms, to arms!
Auf zum Sturm zum Sturm!

see!
sehn!

Up, to arms!
Auf zum Sturm!

you *euch* to *zum* mock, *Trotz,* you *euch*

spare it, *ret - ten,*

trum - pets to Zi - on, cry a - loud
sau - ne zu Zi - on, ru - - fet laut

trum - pets to Zi - on, cry a - loud
sau - ne zu Zi - on, ru - - fet laut

ff Lead us to bat - tle! *ff* Lead us to bat - tle!
Führ' uns zum Kam - pfe! Führ' uns zum Kam - pfe!

— Lead us to bat - tle, lead to the siege! Lead us to
Führ' uns zum Kam - pfe, führ' uns zum Kampf! Führ' uns zum

cresc.

to *zum* mock! *Trotz!*

Him - self pro - tects it, for He
er selbst be - schützt es, denn er

on the ho - ly Mount!
auf dem hei - li - gen Berg!

on the ho - ly Mount!
auf dem hei - li - gen Berg!

dim. Now see, now see if He pro-
Lasst sehn, lasst sehn, dim. ob er sie

bat - tle, lead to the siege! Now see, now see if He pro-
Kam - pfe, führ' uns zum Kampf! Lasst sehn, lasst sehn, ob er sie

f *p* *dim.*

G

You to mock will I the
 Euch zum Trotz will ich den

is the Lord!
 ist der Herr!

He pro- tects it,
 Er be- schützt es,

Ne- - - ver far from us is the High - - est,
 Na - - he ist uns die Hil - fe des Höch - - sten,

Ne- - - ver far from us is the High - - est,
 Na - - he ist uns die Hil - fe des Höch - - sten,

tects!
 schützt!

Lead us to bat- tle, con - quer-ing
 Führ' uns zum Kam-pfe, sieg - rei- cher

Lead us to bat- tle, con - quer-ing
 Führ' uns zum Kam-pfe, sieg - rei- cher

G
espressivo
pp

tem - - - - ple spare of this Je - - -
 Tem - - - - pel des Je - ho - - va

He is the Lord!
 er ist der Herr!

He will suc - cour His ho - - ly house.
 er wird ret - ten sein hei - li - ges Haus.

He will suc - cour His ho - - ly house.
 er wird ret - ten sein hei - li - ges Haus.

Ti - tus!
 Ti - tus!

Lead us to
 Führ' uns zum

Lead us to
 Führ' uns zum

cresc.

ho - ret - vah! ten!

Yea, He is the
Ja, er ist der

mf Ne - ver far from us is the High - est, He will suc-cour His
Na - he ist uns die Hil - fe des Höch - sten, er wird ret-ten sein

mf Ne - ver far from us is the High - est, He will suc-cour His
Na - he ist uns die Hil - fe des Höch - sten, er wird ret-ten sein

bat - tle, up, to arms! To arms!
Kam - pfe, auf, zum Sturm! Zum Kampf!

ff bat - tle, up, to arms! To arms!
Kam - pfe, auf, zum Sturm! Zum Kampf!

fp *cresc.*

molto deciso *sehr bestimmt* *f* H

Choose then an - o - ther a - re - na!
Wählt ei - nen an - dern Kampfplatz!

Lord! God will not
Herr! Gott lässt sein

ho - ly house. (marcato) (hervortretend) *mf*
hei - li - ges Haus.

ho - ly house. Now
hei - li - ges Haus. In -

Lead us to bat - tle!
Führ' uns zum Kam - pfe!

Lead us to bat - tle!
Führ' uns zum Kam - pfe!

fp *cresc.*

brook
Haus

that the hea - - - then spare it,
nicht von den Hei - - - den ret - ten,

p
Now let all men know that the Lord,
In - - - ne wer - - - den müs - - - sen sie

let all the hea - then ac-know - ledse that the Lord,
- - ne wer - den müs - sen die Hei - den, dass der Herr,

mf cresc.
Lead us
Füh - - re

mf cresc.
Lead on to
Führ' uns zum

f
fp
cresc.

Him - self pro- tects it, for He is the
er selbst be - schützt es, denn er ist der

yea the High - est it is who is mind - - ful of
dass der Höch - ste es ist, der sich Is - - ra - els

yea the High - est it is who is mind - ful of Is - - - rael,
dass der Höch - ste es ist, der sich Is - ra - els an - - - nimmt

on to arms, lead us to bat - - - tle!
uns zum Kampf, führ' uns zum Kam - - - pfe!

arms, con - que-ring Ti - - - tus, to bat - - - tle!
Kampf, sieg - rei-cher Ti - - - tus, zum Kam - - - pfe!

sempre cresc.

Lord!
Herr!

For
Denn

He
er

Is - - - rael,
an - - - nimmt,

He
der

de - fends,
be - schützt,

He
die

de -
zum

and
und

Who
schüt - - - zet,

de - fends
der uns

His
be - schützt,

own,
die

Who
die

de -
zum

To
zum

arms,
Kampf,

to
zum

arms!
Kampf!

Up,
Auf

to
zum

To
zum

arms,
Kampf,

to
zum

arms!
Kampf!

Up,
Auf

to
zum

I Titus.

Ye
Du

is
ist

the
der

Lord!
Herr!

fends
Volk

His
er

e - lect!
er - wählt!

fends
Volk

His
er

e - lect!
er - wählt!

arms,
Kampf,

up,
auf

to
zum

arms!
Kampf!

arms,
Kampf,

up,
auf

to
zum

arms!
Kampf!

ff

Lento.
Langsam.
Titus.

175

hear it, Ro - man host. I call on you; the gods be wit - ness and
hörst es, Ro - ma's Heer. Ich ru - fe euch, die Gott - heit ru - fe ich zum

hear me swear that I am guilt-less of the sea of blood-shed that they have
Zeu-gen an, dass ich nicht schul-dig an dem Meer des Jam-mers, das nun her-
ten.
p
ten.

Molto lento.
Sehr langsam.

(con grandezza)
(hoheitsvoll)

called down on them - selves. I of-fered par-don, yea free-dom of-fered
ein-bricht ü-ber sie. Ver-zeih-ung bot ich, die Frei-heit bot ich
ten.
ten.
p
f
p

(energico)
(mit Nachdruck)

I, but their own stubborn-ness hath thrust a - way my sav-ing arm. Then let the
an, ihr Starr-sinn a - ber stösst meine Hand, die ret-ten-de zu-rück. So mag das

sword ar - raign them. Up! Up! to arms!
Schwert denn wal - ten. Auf! Auf! zum Sturm!
f
8

No 13.

Animato.
Lebhaft.

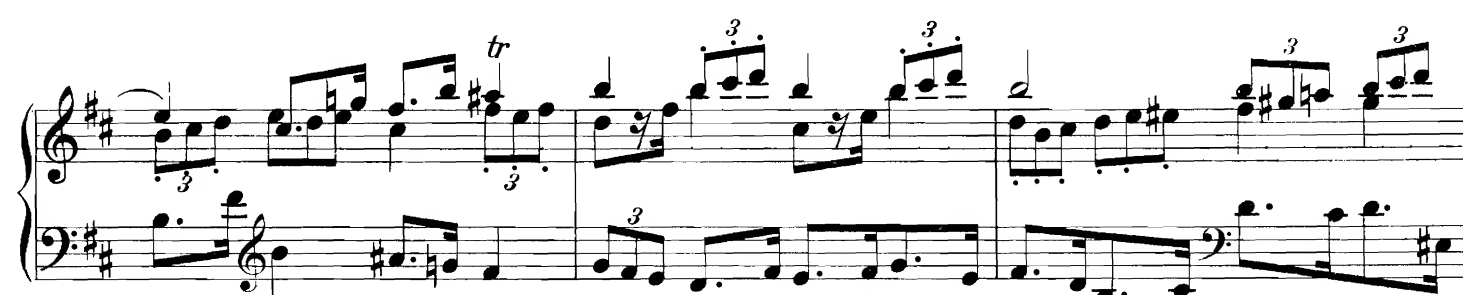
The musical score is written for piano and treble staves in 4/4 time. The key signature has two sharps (F# and C#). The score consists of six systems of music.

- System 1:** Treble staff has a whole rest. Bass staff begins with a forte (*f*) dynamic and features eighth-note chords. Trills are marked with a trill symbol and a '3' for triplet fingerings.
- System 2:** Treble staff continues with eighth-note chords. Bass staff has a crescendo (*cresc.*) marking and a fortissimo (*ff*) dynamic. Trills and triplet fingerings are present.
- System 3:** Treble staff features a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. Bass staff continues with eighth-note patterns.
- System 4:** Treble staff has a decrescendo (*dim.*). Bass staff has a crescendo (*cresc.*) and triplet fingerings.
- System 5:** Treble staff has a decrescendo (*dim.*). Bass staff has a 'molto cresc.' marking and triplet fingerings.
- System 6:** Treble staff begins with a forte (*f*) and tenuto (*ten.*) marking. Bass staff has a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. A section marked 'A' begins with a marcato (*marcato*) instruction.

The musical score consists of seven systems of staves. The first system is in G major (one sharp) and 4/4 time, featuring a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The second system continues in the same key and time, with a treble staff featuring a more complex melodic line and a bass staff with a supporting line. The third system is in B major (two sharps) and 3/4 time, with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a supporting line. The fourth system is in B major and 4/4 time, with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a supporting line. The fifth system is in B major and 4/4 time, with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a supporting line. The sixth system is in B major and 4/4 time, with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a supporting line. The seventh system is in B major and 4/4 time, with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with a supporting line.

Dynamics include *cresc.*, *f*, *espressivo*, *ff*, *sempre f*, and *dim.*. Articulation includes accents and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and triplets.

The musical score consists of seven systems of staves. The first system includes the instruction *molto cresc.* and *f ten.*. The second system includes *dim.*, *p*, *marcato*, and *cresc.*. The third system includes *f*. The fourth system includes *cresc.*, *espressivo*, *ff*, and *sempre f*. The fifth system includes *ff*. The sixth system includes *D* and *ff*. The seventh system includes *3*. The score is written in a key signature of one flat and a 3/4 time signature.



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 2:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 3:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 4:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 5:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 6:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.
- System 7:** Treble staff has a quarter note, a half note, and a quarter note. Bass staff has a half note, a quarter note, and a half note.

Dynamic markings include *f* (forte) and *cresc.* (crescendo). The notation also features slurs, ties, and various rests.

364

Woe to us!
we - - - - he uns!

woe, ah woe!
we - - he, we - - - - - he!

The Lord be-comes our foe.
Der Herr wird un- - - - ser Feind.

woe, ah woe!
we - - he, we - - - - - he!

The Lord be-comes our foe.
Der Herr wird un- - - - ser Feind.

sfz

hor - ror!
we - he!

0 hor - ror!
0 we - he.

The Lord becomes our foe.
Der Herr wird un- - - - ser Feind.

hor - ror!
we - he!

0 hor - ror!
0 we - he!

The Lord becomes our foe.
Der Herr wird un- - - - ser Feind.

ff

f

And His wrath pour - eth like
Seinen Grimm schüt - tet er

Woel Weh!
Woel Weh!
Woel Weh!
Woel Weh!

ff

8

ff

dim.

fire o'er the ta - - ber - na - cle of His daugh - ter
aus wie ein Feu - - er in der Hüt - te der Toch - ter

Zi - - - on. He re - ject - eth in scorn His footstool in this
Zi - - - on. Er ver - stösst seiner Fü - sse Sche - mel an die - sem

cresc.

f

3

day of an - - - ger. The glo - - - ry of
Tag des Zor - - - nes. Die Herr - - - lich - keit

cresc.

f

p

f

3

Is - - ra - el, the glo - - - ry of
 Is - - ra - els, die Herr - - - lich - keit

cresc. *f* *p*

Is - - ra - el hath He brought very low and in the dust hath hum - -
 Is - - ra - els hat er vom Him - mel zur Er - de ge - wor - -

cresc. *f* *f* *f*

- - - bled. Then let my soul go down in - to the
 - - - fen. So fah - redenn mei - ne See - le verzwei - felt hin -

f *f* *f* *f* *p*

pit des - pair - - - ing, that I no more may be -
 ab zur Höl - - - le, das län - ger mein Au - genicht

cresc. *f* *p*

hold His cho - sen peo - ple's shame! that
 schau - e des hei - li - gen Vol - kes Schmach! dass

cresc.

dim.

I no more, no more may be - hold His cho - sen peo - ple's
 län - ger mein Au - ge nicht schau - - e des hei - li - gen Völ - kes

fp cresc. fp dim.

I Più tranquillo.
etwas ruhiger.

shame! Is there a grief like to my
 Schmach! Wo ist ein Schmerz, der mei - nem Schmer - ze

pp espressivo pp

grief? Wife, sons and daughters, they all are sa - cri - ficed to the sword.
 gleicht? Weib, Söh - ne, Töch - ter, sie al - le weih't ich als Op - fer dem Schwert.

espressivo

K Sempre più tranquillo.
Noch ruhiger.

Ye has - ten be - fore me. Now fal - len
 Ihr ei - let vor - an mir. Es sank von

pp

molto espressivo
sehr ausdrucksvoll

from may head is the mi - - - tre with
 mei - - nem Haup - - te die Kro - - - ne mit

364

you, with you in the dust. So
 euch, mit euch in den Staub. So

dim. *cresc.*

Tempo I.

let my soul go down in - to the pit despair - - - ing, that
 fah - redenn mei - ne Sec - le verzwei - felt hin - ab zur Höl - - - le, dass

f *p* *cresc.*

I no more may be - hold His cho - sen peo - ple's shame, that
 län - ger mein Au - ge nicht schau - e des hei - ligen Völ - kes Schmach, dass

f *p* *cresc.*

con passione.
leidenschaftlich

I no more, no more may be - hold His cho - sen peo - ple's shame,
 län - ger mein Au - ge nicht schau - - e des hei - ligen Völ - kes Schmach!

fp *cresc.* *fp* *cresc.*

that I no more, no more may be - hold His chosen peo - - ple's
 Dass län - ger mein Au - ge nicht schau - - e des hei - ligen Völ - - kes

fp *cresc.* *f*

shame!
Schmach!

f

Sopr. *f* Woel! He den gives the tem - ple to den
Weh! den Tem - pel giebt er den

Chorus. *f* Woel! He gi - veth the ho - ly tem - ple a
Weh! den hei - li - gen Tem - pel giebt er den

Woel! He gi - veth the ho - ly tem - ple a
Weh! den hei - li - gen Tem - pel giebt er den

con - fla - - gra - - - tion, and in the flames he ex -
Flam - men zum Rau - - - be und in den Flam - - - men ver -

prey to the con - fla - - gra - - tion, and in the flames he ex -
wü - then den Flam - men zum Rau - - be und in den Flam - men des

prey to the con - fla - - gra - - tion, and in the flames he ex -
wü - then den Flam - men zum Rau - - be und in den Flam - men des

ter - mi - na - teth the whole of his *M* race!
tilgt er sein eig - - nes Ge - - schlecht!

ter - mi - na - teth the whole of his race!
Tem - pels ver - tilgt er sein eig - - nes Ge - - schlecht!

ter - mi - na - teth the whole of his race!
Tem - pels ver - tilgt er sein eig - - nes Ge - - schlecht!

cresc. *ff* *mit Pedal.* *con Pedale.* *ff* *ff*

First system of musical notation. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "mer - cy! we - he!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics "Woe! Weh!" and a piano accompaniment. The piano part has a forte (*f*) dynamic marking and a section marked *ff* (fortissimo).

Third system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics "mer - cy! we - he!" and "Woe! Weh!". The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic marking and a section marked *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation. It includes vocal staves with lyrics "mer - cy! we - he!" and "Woe! Weh!". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic marking and a section marked *ff* (fortissimo).

mer - we - cy! he! Mer - We - cy! he!

N Allegro moderato.
Mässig bewegt.

(etwas schneller als vorher)

cy! he! Roman army. Römerheer. Ex - ult, for vic - tory is Tri - umph, der Sieg ist er -

N Allegro moderato.
Mässig bewegt.

ours, the vic - tory is ours! Ex - ult, ex - ult! Ours! kämpft! Der Sieg ist er - kämpft! Triumph, Tri - umph! Sieg!

Ours! Ex-ult, ex-ult!
Sieg! Triumph, Triumph!

the vic-tory is ours, ex-ult, ex-ult!
der Sieg ist er-kämpft, Triumph, Triumph!

cresc.

Ten. Bass.

O Un poco allegro ma non
Mässig bewegt (aber immer etwas)

Hail to thee, glo-ri-ous
Heil dir ruhm-pran-gen-der

Hail to thee, glo-ri-ous
Heil dir ruhm-pran-gen-der

ff *ritard.* *f*

troppo.
breit.)

Ti-tus! Hail! Hail! With Je-ru-sa-lem's
Ti-tus! Heil! Heil! Mit Je-ru-sa-lem's

troppo.
breit.)

Ti-tus! Hail! Hail! With Je-ru-sa-lem's
Ti-tus! Heil! Heil! Mit Je-ru-sa-lem's

tr *3*

dust co-vered o'er thou wilt plant the Ro-man Ea-gle on the
 Schlacht-staub ge-schwärzt wirst dei-ne Ad-ler du pflan-zen auf des

dust co-vered o'er thou wilt plant the Ro-man Ea-gle on the
 Schlacht-staub ge-schwärzt wirst dei-ne Ad-ler du pflan-zen auf des

tem-ple's top-pling pil-lars. As Im-pe-
 Tem-pels stür-zen-de Säulen. Als Im-pe-

tem-ple's top-pling pil-lars. As Im-pe-
 Tem-pels stür-zen-de Säulen. Als Im-pe-

ra-tor thy name we ex-toll
 ra-tor be-grüsst dich dein Heer!

ra-tor thy name we ex-toll As the con-queror re-nowned of Ju-
 ra-tor be-grüsst dich dein Heer! Als ge-walt'-gen Be-zwin-ger Ju-

dæ-a, va-liant Ti-tus, thy deeds we ex-tol.
 dü-a's, sieg-rei-cher Ti-tus, be-grüsst dich dein Heer!

dæ-a, va-liant Ti-tus, thy deeds we ex-tol.
 dü-a's, sieg-rei-cher Ti-tus, be-grüsst dich dein Heer!

nowned of Ju - dae - a, va - liant Ti - tus, thy deeds we ex - tol.
 zwin - ger Ju - dü - a's, sieg - rei - cher Ti - tus, be - grüsst dich dein Heer.

As the con - queror re -
 Als ge - walt' - gen Be -

As the con - queror re - nowned of Ju - dae - a, va - liant
 Als ge - walt' - gen Be - zwin - ger Ju - dü - a's, sieg - rei - cher

nowned of Ju - dae - a, thy deeds we ex - tol, as the con - queror re -
 zwin - ger Ju - dü - a's, be - grüsst dich dein Heer, als ge - walt' - gen Be -

Ti - tus, thy deeds we ex - tol. Hail, O
 Ti - tus, be - grüsst dich dein Heer. Heil dir, —

nowned of Ju - dae - a, va - liant Ti - tus, thy deeds we ex - tol.
 zwin - ger Ju - dü - a's, sieg - rei - cher Ti - tus, be - grüsst dich dein Heer.

hail to thee, glo - ri - ous Ti - tus! Hail!
 heil dir, ruhm - pran - gen - der Ti - tus! Heil!

Hail to thee, glo - ri - ous Ti - tus! Hail!
 Heil dir, ruhm - pran - gen - der Ti - tus! Heil!

f

Hail! As Im - pe - ra - - - tor we praise thee, as Im - - pe -
Heil! Als Im - pe - ra - - - tor be - grüsst dich, als Im - - pe -

ra - tor thy name we ex - tol, as Im - pe - ra - tor thy name we ex -
ra - - tor be - grüsst dich dein Heer, als Im - pe - - ra - tor be - grüsst dich dein

toll!
Heer!

Un poco largo.
Ziemlich breit.

f
espressivo

Titus.
Titus.

'Twas
Die

dim. *p* *p*

God Him-self, the God-head, who hath e-jected Ju-dah from her ramparts.
 Gott-heit war's, die Gott-heit, die Ju-da hat ver-trieben aus seinem Bollwerk.

Ne'er should we have o-vercome these gi-ant bulwarks, ne'er sub-dued the struggle in the teeth of.
 Nim-mer hätten wir bezwungen diese Riesen-mauern, nimmer ge-bündigt diesen wilden To-des-

p *f*

A Molto lento e tranquillo.

Sehr ruhig. (äusserst langsam.)

death, had not a god,— had not a god the battle won for us.
 muth, wenn nicht ein Gott,— wenn nicht ein Gott in unsre Hand sie gab.

pp *dolcissimo*
mit Pedal.

Chorus. Alto. *dolcissimo*

How art thou from Hea-ven fal-len, thou bright and morn-ing star! How
 Wie bist du vom Himmel ge-fal-len, du schö-ner Mor-gen-ster! Wie

p

art thou to earth— a-ba-sed who once as Queen didst reign! For low to the land of—
 bist du zur Er-de ge-fäl-let, die sich als Für-stin er-hob! Hin-un-ter zur Höl-le ge-

legato

dark - ness thy glo-ry and splendour are fled; the sounds of the harp and the psal - tery with - in thy dwellings are
fah - - ren ist all deine Pracht und dein Glanz; es sind die Klänge der Har - fe in deinen Hal - len ver -

B Captive Women.

Gefangene Frauen.

Soprano Solo. *p*
O that my tears were a foun - tain of cease-less weeping, O that mine
Ach, - dass ich Thrü - nen ge - nug in mei - nem Haup - te hät - te, dass mei - ne
Alto Solo.
O that my tears were a foun - tain of cease-less weeping, O that mine
Ach, - dass ich Thrü - nen ge - nug in mei - nem Haup - te hät - te, dass mei - ne
B dumb. *p*
stumm.
dolce
mit Pedal

eyes were ri - vers of streaming wa - ters, that I might day and night, day and night la -
Au - gen strö - men - de Quellen wä - ren, so möcht'ich Tag und Nacht, Tag und Nacht be -
eyes were ri - vers of streaming wa - ters, that I might day and night, day and night la -
Au - gen strö - men - de Quellen wä - ren, so möcht'ich Tag und Nacht, Tag und Nacht be -
p

ment and mourn and weep for them, for my peo - ple numbered with the slain! Might
wei - nen und be - kla - gen, die da er - schla - gen sind in mei - nem Volk! Be - -
ment and mourn and weep for them, for my peo - ple numbered with the slain! Might
wei - nen und be - kla - gen, die da er - schla - gen sind in mei - nem Volk! Be - -
364

poco ritard. **C** *a tempo*

weep them and la - ment them!
 wei - nen und be - kla - gen!

poco ritard.

Sopr. *pp* *a tempo*
 Women. Frauen. How art thou from Hea - ven fal - len, thou
 Alt. Wie bist du vom Him-mel ge - ful - len, du

pp

poco rit. *pp*

dolcissimo

bright and morn-ing star! How art thou to earth a - ba - sed who once as Queen didst
 schö - ner Mor - gen - stern! Wie bist du zur Er - de ge - ful - let, die sich als Für - stin er -

cresc.

cresc.

D

reign!
 hob!

Roman army. Exult, for vic - tory is ours! Thou hast the in - sur-gents dis - persed,
Römerheer. Triumph, der Sieg ist er-kämpft! Du hast die Em - pö - rer zer - streut,

Hail to thee, glo - ri - ous Ti - tus who smote the foe in his fu - ry, un - til the
 Heil dir, ruhm - pran-gen-der Ti - tus! Duschlugst die ra - sen-den Fein - de, dass weit die

D

— and hast blotted their name out for e - ver, that of their ex - is - tence there may not be left a
 — dass für im-mer ihr Na-me verlöscht ist und nirgends auf Er - den zu - rück bleibt von ih - rem

moun - tainstrem - bled. Thou hast destroyed them that there may not be left a
 Ber - ge er - heb - ten. Du hast sie zer-streut, dass nicht zu - rück bleibt von ih - rem

Titus. E

'Twas God Him - self, the God - head, who hath e-jec-ted Ju-dah.
 Die Gott-heit war's, die Gott - heit, die Ju-da hat vertrieben.

trace on the earth.
 Du - sein die Spur.

trace on the earth.
 Du - sein die Spur.

dim. p f

Ne'er should we have ov - er - come these gi - ant bul - warks, ne'er had we
 Nim - mer hät - ten wir be-zwungen die-se Rie - sen - mau - ern, nim - mer ge -

conquered in the teeth of death, had not a god, — a god the
 bän-digt die - sen To - des-muth, wenn nicht ein Gott, — ein Gott im

cresc. dim. p f

Sopr. Solo. **F**

Captive Women.
Gefangene Frauen.

Alt Solo.

0 that my tears were a foun -
Ach dass ich Thrä-nen ge - nug -

battle won for us. Ne'er
un-sre Hand sie gab. Nim -

Ten.
Roman army.
Römerheer.

Bass.

mf

Hail, hail, glo-ri-ous Ti - - tus!
Heil, ruhm - pran-gen-der Ti - - tus!

F

p *espressivo*

- - tain of cease - less weeping, O that mine eyes were ri - vers of
- in mei-nem Haup - te hät-te, dass mei-ne Au - gen strö - men-de

- - tain of cease - less weeping, O that mine eyes were ri - vers of
- in mei-nem Haup - te hät-te, dass mei-ne Au - gen strö - men-de

- had we ac-complished it. It was a god who hath e-jec-ted
- mer hät-ten wir's vermocht. Die Gott-heit war's die Ju-da hat be -

mf

Hail to thee! Hail, hail!
Heil dir! Heil dir!

Hail, hail!
Heil dir!

streaming wa - ters, that I might day and night, day and night la -
Quellen wä - ren, so möcht'ich Tag und Nacht, Tag und Nacht be -

streaming wa - ters, that I might day and night, day and night la -
Quellen wä - ren, so möcht'ich Tag und Nacht, Tag und Nacht be -

Ju - - dah.
zwun - - gen.

ment and mourn and weep for them, for my peo - ple numbered with the
wei - nen und be - kla - 3 - gen, die da er - schla - gen sind in mei-nem

ment and mourn and weep for them, for my peo - ple numbered with the
wei - nen und be - kla - gen, die da er - schla - gen sind in mei-nem

slain! Might weep them and la - ment them! O that my
Volk! Be - wei - nen und be - kla - - gen! Ach, dass ich

slain! Might weep them and la - ment them! O that my
Alt. Volk! Be - wei - nen und be - kla - - gen! Ach, dass ich

Ten. *p* How art thou from Hea - ven
Wie bist du vom Him - mel ge -

Bass. Hail, Ti - tus! Hail!
Heil, Ti - tus! Heil!

ritard. a tempo molto espress.

ritard. a tempo molto espress.

ritard. p a tempo

ritard. p espress.

tears were a fount, a fount of cease - less weep - ing,
 Thrä - nen ge-nug, in mei - nem Haup - te hät - te,

tears were a fount, a fount of ceaseless weep - ing,
 Thrä - nen ge-nug, in mei-nem Haup-te hät - te, *O dass*

fal - len, thou bright and morn - ing star! How
 fal - len, du schö - ner Mor - gen - stern! Wie

We ex - tol thy deeds, we ex - tol ex -
 Dich begrüsst dein Heer, Heil dir, Heil

hail, hail, hail, great Ti - tus!
 dir! Heil, dir Ti - tus!

O dass that mine eyes were ri - vers of stream - ing wa - ters,
 mei - ne Au - gen strö-men-de Quel - len wä - ren,

were mine eyes but ri - vers of stream - ing wa-ters,
 mei - ne Au - gen strö - men - de Quel - len wären,

art thou to earth a ba - sed who once as Queen didst reign! For
 bist du zur Er - de ge - fül - let, die sich zur Für - stin er - hob! Hin -

tol! Hail, great Ti - tus,
 dir! Heil, dir Ti - tus,

All hail, as In - pe - ra - tor thy name we ex - tol! As the
 Heil dir, als Im - pe - ra - tor be-grüsst dich dein Heer! Als ge -

that I might day and night be
so möcht' ich Tag und Nacht be-

that I might day and night be weep - ing and la - ment - ing
so möcht' ich Tag und Nacht be - wei - - nen, und be - kla - gen,

low to the land of dark - ness thy glo - ry and splendour are fled; the
un - ter zur Höl - le ge - fah - ren ist all dei - ne Pracht und dein Glanz; es

hail! All hail!
Heil! Heil dir!

con - queror renowned of Ju - dae - a, va - - liant Ti - tus, we praise thy name, con - queror of Ju -
walt' - gen Bezwin - ger Ju - dü - a's, sieg - rei - cher Ti - tus, grüsst dich dein Heer, als Bezwin - ger Ju -

weep - - ing for all my peo - ple slain, for all my peo - ple numbered with the
wei - - nen, die da er - schla - gen sind, die da er - schla - gen sind in mei - nem

for all my peo - - ple num - bered with the
die da er - schla - - gen sind, in mei - - nem

sounds of the harp and the psal - - - tery with - in thy dwel - lings are
sind die Klän - ge der Har - - - fe in dei - nen Hal - len ver -

Hail, Ti - tus, hail! All
Heil, Ti - tus, dir! Heil

dae - - a, thine ar - - - my, great Ti - tus, doth
dä - - a, be - - grüsst dich, o Ti - tus, dein

slain.
Volk.

That I might day and night be
Be-wei - - - nenmöcht'ich Tag und

slain.
Volk.

Titus. *molto solenne.
sehr feierlich.*

A god the bat - tle won for us!
Ein Gott gab sie in un - sre Hand!

Sopr.
Women. How art thou from Hea - ven fal - - - len.
Frauen. Wie bist du vom Him - mel ge - fal - - - len.

Alt.

dumb.
stummt.

hail!
dir!

praise.
Heer.

Hail,
Heil

Hail,
Heil

pp *cresc.*

weeping for my peo ple a-mong the slain, a-mong the slain, my
Nacht, die da er-schla - gen sind in mei - nem Volk, in mei - nem Volk, er-

Let me weep them
Wei - - - nen möcht'ich

yes, a god, a god the
Ja, ein Gott, ein Gott gab

hail!
dir!

hail!
dir!

f *dim.* *p*

peo - ple a-mong the slain!
schla - gen in mei - nem Volk.

day and night!
Tag und Nacht!

battle won for us!
sie in un - sre Hand!

Sopr.
Women.
Frauen.
Alt.

How art thou from Hea - ven fal - len, thou bright and
Wie bist du vom Him - mel ge - fal - len, du schö - ner

pp *ritard.*

di - mi - nu - en - do

morn - ing star!
Mor - gen - stern!

pp *ritard.*

espressivo

No 15.

Lento.
Langsam.

A voice.
Alto Solo.
(Eine Stimme.)

He who hath scattered Is - rael can ga - ther a - gain to -
Der Is - ra-el zer - streu - et, der wird es auch sam - meln

Piano.

fp *f* *f*

ge - ther, can ga - ther a - gain to - ge - ther, and
wie - der, der wird es auch sam - meln wie - der, und

ten. *ten.* *f* *ten.* *p*

Un poco mosso.
Mässig bewegt.

He will pro - tect His peo - ple, and guide as a shep - herd His sheep, —
wird sei - nes Vol - kes hüt - ten gleich wie sei - ner Heer - de ein Hirt, —

dolce

— yea He will pro - tect His peo - ple, and guide as a shep - herd His
— der wird sei - nes Vol - kes hüt - ten gleich wie sei - ner Heer - de ein

sheep.
Hirt.

Chorus:
Chor.

p

I have com - pas - sion, saith the
Ich bin barm - her - zig, spricht der

Lord, com - pas -
Herr, barm - her -

L. H.

p.

Lord, com - pas - sion, saith the Lord, and will not chide for e -
Herr, barm - her - zig, spricht der Herr, und will nicht e - wig-lich zür -

sion, I have com - pas - sion, saith the Lord, and will not chide for e -
zig, ich bin barm - her - zig, spricht der Herr, und will nicht e - wig-lich zür -

p

I have com - pas - sion, saith the Lord, and will not chide for e -
Ich bin barm - her - zig, spricht der Herr, und will nicht e - wig-lich zür -

p

I have com - pas - sion, saith the Lord, and will not chide for e -
Ich bin barm - her - zig, spricht der Herr, und will nicht e - wig-lich zür -

ver. And the Lord shall wipe a - way all tears and there shall be no more weeping, and He shall re-
 nen. Und der Herr wird al - le Thrä - nen ab - wi - schen vom An - ge - sicht und wird in jeg - li - chem

ver. And the Lord shall wipe a - way all tears and there shall be no more weeping, and He shall re-
 nen. Und der Herr wird al - le Thrä - nen ab - wi - schen vom An - ge - sicht und wird in jeg - li - chem

ver. And the Lord shall wipe a - way all tears and there shall be no more weeping, and He shall re-
 nen. Und der Herr wird al - le Thrä - nen ab - wi - schen vom An - ge - sicht und wird in jeg - li - chem

ver. And the Lord shall wipe a - way all tears and there shall be no more weeping, and He shall re-
 nen. Und der Herr wird al - le Thrä - nen ab - wi - schen vom An - ge - sicht und wird in jeg - li - chem

move the bur - den of shame from His peo - ple, the shame from His peo -
 Land auf - he - ben die Schmach sei - nes Vol - kes, die Schmach sei - nes Vol -

move the bur - den of shame from His peo - ple, the shame from His peo -
 Land auf - he - ben die Schmach sei - nes Vol - kes, die Schmach sei - nes Vol -

move the bur - den of shame from His peo - ple, the shame from His peo -
 Land auf - he - ben die Schmach sei - nes Vol - kes, die Schmach sei - nes Vol -

move the bur - den of shame from His peo - ple, the shame from His peo -
 Land auf - he - ben die Schmach sei - nes Vol - kes, die Schmach sei - nes Vol -

p cresc. *f* *cresc.*

ple, the shame from His peo - ple.
 kes, die Schmach sei - nes Vol - kes.

ple, the shame from His peo - ple.
 kes, die Schmach sei - nes Vol - kes.

ple, the shame from His peo - ple.
 kes, die Schmach sei - nes Vol - kes.

ple, the shame from His peo - ple.
 kes, die Schmach sei - nes Vol - kes.

f *fp cresc.* *f* *cresc.* *ff*

Pesante.
Gewichtig.

A

For the Lord hath spo - ken the word.
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt.

Pesante.
Gewichtig.

A

For the Lord hath spo - - ken the word.
Denn der Herr hat sol - - ches ge - sagt.

For the Lord hath spo - ken the
Denn der Herr hat sol - ches ge -

f

For the Lord hath
Denn der Herr hat

word.
sagt.

spo - ken the word.
sol - ches ge - sagt.

f

For the Lord hath spo - ken the word.
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt.

For the Lord hath spo - ken the word.
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt.

Ad.

B Un poco più mosso. Etwas bewegter.

Alto Solo.

The Lord will pro - tect His peo -
Er wird sei - nes Vol - kes hü -

B Un poco più mosso. Etwas bewegter.

dim. *p*

Soprano Solo

The Lord will pro - tect His peo -
Er wird sei - nes Vol - kes hü -

ple, and guide as a shep - herd His sheep, guide
ten gleich wie sei - ner Heer - de ein Hirt, wie

ple, and guide as a shep - herd His sheep.
ten gleich wie sei - ner Heer - de ein Hirt.

— as a shep - herd His sheep.
 — sei - ner Heer - de ein Hirt.

Tenor Solo.
 The Lord will pro -
 Er wird sei - nes

Bass Solo.
 The Lord will pro - tect His peo -
 Er wird sei - nes Vol - kes hü -

The Lord will pro - tect His peo - ple, and guide as a shep - herd His
 Er wird sei - nes Vol - kes hü - ten gleich wie — as a shep - herd His

tect His peo - ple, and guide — as a shep - herd His
 Vol - kes hü - ten gleich wie — sei - ner Heer - de ein

ple, and guide — as a shep - herd, as a shep - herd His
ten gleich wie — sei - ner Heer - de, sei - ner Heer - de ein

C

sheep,
Hirt,

Lord will pro - tect His peo - - ple, and guide as a
wird sei - nes Vol - kes hü - - - - - ten gleich wie sei - ner

sheep.
Hirt.

sheep.
Hirt.

C

espressivo

guide as a shep - - herd, as a shep - - herd His
wie sei - ner Heer - - de, sei - ner Heer - - de ein

shep - herd His sheep, and guide His
Heer - de ein Hirt, gleich wie ein

cresc.

D

sheep.
Hirt.

sheep.
Hirt.

Chorus *f.*

For the Lord hath spo - ken the word.
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt.

D

sempre stacc.

364

Chorus *f*

The Lord will pro- tect His peo - ple, and
Er wird sei - nes Vol - kes hü - ten gleich

p

Chorus *f*

For the Lord hath spo - ken the word.
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt.

Chorus *f*

Yea
Er

guide as a shep - herd His sheep.
wie sei - ner Heer - de ein Hirt.

He will pro- tect His peo - ple, and
wird sei - nes Vol - kes hü - ten gleich

f

E

The Lord hath spo - - -
der Herr hat sol - - -

guide as a shep - herd His sheep. _____
wie sei - ner Her - re ein Hirt. _____

f

For the Lord hath spo - ken the word. _____
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt. _____

For the Lord hath
Denn der Herr hat

E

- - ken the word. For the Lord hath spo - ken the
- - ches ge - sagt. Denn der Herr hat sol - ches ge -

For the Lord hath spo - ken the word, for the
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt, denn der

For the Lord hath spo - - -
Denn der Herr hat sol - - -

spo - ken the word, for the Lord hath
sol - ches ge - sagt, denn der Herr hat

sempre

word, _____ the Lord _____ hath spo - ken the
sagt, _____ der Herr _____ hat sol - ches ge -

Lord hath spo - ken the word, He hath spo - ken the word,
Herr hat sol - ches ge - sagt, er hat sol - ches ge - sagt,

- - - ken, the Lord hath spo - ken the word,
- - - ches, der Herr hat sol - ches ge - sagt,

spo - ken the word, for the Lord hath spo - ken the word,
sol - ches ge - sagt, denn der Herr hat sol - ches ge - sagt,

f

word, _____ for the Lord _____ hath spo - ken the
sagt, _____ denn der Herr _____ hat sol - ches ge -

— for the Lord, the Lord, the
— denn der Herr, der Herr, der

— for the Lord, the Lord, the
— denn der Herr, der Herr, der

— for the Lord, the Lord, the
— denn der Herr, der Herr, der

word, *sagt,* for *denn* the *der* Lord, *Herr,*

Lord *Herr* hath *hat* spo - ken the word, *sagt,* the *der* Lord, *Herr,* the *der* Lord, *Herr,*

Lord *Herr* hath *hat* spo - ken the word, *sagt,* the *der* Lord, *Herr,* the *der* Lord, *Herr,*

Lord *Herr* hath *hat* spo - ken the word, *sagt,* for *denn* the *der* Lord *Herr* hath *hat*

ff

for the Lord, for the Lord hath

denn der Herr, denn der Herr hat

spo - ken the word, for the Lord, the

sol - ches ge - sagt, denn der Herr, der

spo - - - - - ken the word,
sol - - - - - ches ge - sagt,

spo - ken the word, the Lord hath spo - ken the
sol - ches ge - sagt, der Herr hat sol - ches ge -

spo - - - - - ken the word,
sol - - - - - ches ge - sagt,

Lord, the Lord hath spo - ken the
Herr, der Herr hat sol - ches ge -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes.

the Lord hath spo - ken the word,
der Herr hat sol - ches ge - sagt,

word, the Lord hath spo - ken the word,
sagt, der Herr hat sol - ches ge - sagt,

the Lord hath spo - ken the word,
der Herr hat sol - ches ge - sagt,

word, the Lord hath spo - ken the word,
sagt, der Herr hat sol - ches ge - sagt,

The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring a more active right hand with frequent sixteenth-note patterns.

hath spo - - ken the word.
 hat sol - - ches ge - sagt.

hath spo - - ken the word.
 hat sol - - ches ge - sagt.

hath spo - - ken the word.
 hat sol - - ches ge - sagt.

for the Lord, for the Lord hath spo - ken the
 denn der Herr, denn der Herr hat sol - ches ge -

f *fp* *poco a poco*

Yea He will pro- tect His peo -
 Er wird sei - nes Vol - kes hü -

word,
 sagt,

cresc.

ple, and guide as a shep - herd His sheep.
ten gleich wie sei - ner Heer - de ein Hirt.

For the Lord hath spo - ken the word,
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt,

For the Lord hath spo - ken the word, for the
Denn der Herr hat sol - ches ge - sagt, denn der

for the Lord hath
denn der Herr hat

f

For the Lord, the Lord, the Lord
Denn der Herr, der der der Herr

for the Lord spoke the word, the Lord,
denn der Herr hat's ge - sagt, der Herr,

Lord hath spo - ken the word, the Lord,
Herr hat sol - ches ge - sagt, der Herr,

spo - ken the word, the Lord hath
sol - ches ge - sagt, der Herr hat

hath — spo — — ken, — for the Lord hath
 hat — sol — — ches, — denn der Herr hat

the der Lord Herr hath spo — — ken, hath
 der hat sol — — ches, hat

the der Lord Herr hath spo — — ken, hath
 der hat sol — — ches, hat

spo — — ken the word, the Lord hath
 sol — — ches ge — — sagt, der Herr hat

H

spo — — ken the word. The Lord hath
 sol — — ches ge — sagt. Der Herr hat

spo — — ken the word. The Lord hath
 sol — — ches ge — sagt. Der Herr hat

spo — — ken the word. The Lord hath
 sol — — ches ge — sagt. Der Herr hat

spo — — ken the word. The Lord hath
 sol — — ches ge — sagt. Der Herr hat

H

ff

spo - ken the word, the Lord hath spo - ken the
sol - ches ge - sagt, der Herr hat sol - ches ge -

spo - ken the word, the Lord hath spo - ken the
sol - ches ge - sagt, der Herr hat sol - ches ge -

spo - ken the word, the Lord hath spo - ken the
sol - ches ge - sagt, der Herr hat sol - ches ge -

spo - ken the word, the Lord hath spo - ken the
sol - ches ge - sagt, der Herr hat sol - ches ge -

word, the Lord hath spo -
sagt, der Herr hat sol -

word, the Lord hath spo -
sagt, der Herr hat sol -

word, the Lord hath spo -
sagt, der Herr hat sol -

word, the Lord hath spo -
sagt, der Herr hat sol -

ff *poco a*

ff *poco a*

ff *poco a*

ff *poco a*

poco *ritar - - - dan - - - do*

ken the word, the Lord
ches ge - sagt, der Herr

poco *ritar - - - dan - - - do*

a tempo *ff*

hath spo - ken the word!
hat sol - ches ge - sagt!

a tempo *ff*

Compositionen von August Klughardt.

Op. 13. Ouverture zu Emanuel Geibels Tragödie „ Sophonisbe “.	
Orchesterstimmen complet	Mark 5,— netto
Jede Dublirstimme	„ —,25 „
Für Pianof. zu 2 Händ. (zugl. Direktionsstimme) „	1,50 „
Op. 54. „Festouverture“ in A-dur für grosses Orchester.	
Partitur	Mark 4,— netto
Orchesterstimmen complet	„ 6,— „
Jede Dublirstimme	„ —,30 „
Für Pianoforte zu 2 Händen	„ 1,50 „
Für Pianoforte zu 4 Händen	„ 2,— „
Op. 65. „Der 100. Psalm. „Jauchzet dem Herrn alle Welt, dienet dem Herrn mit Freuden.“ Für gemischten Chor, Bass-Solo und Orchester.	
Vollständige Orchesterpartitur	Mark 10,— netto
Orchesterstimmen complet	„ 8,— „
Jede Dublirstimme	„ —,40 „
Vollständiger Klavierauszug mit Text	„ 4,— „
Jede Chorstimme	„ —,40 „
Op. 67. „Auf der Wanderschaft“. Suite in 6 Sätzen.	
1. Fröhliche Gesellen. 2. Waldbächlein. 3. Vor der Klaus. 4. Der Jäger. 5. Beim Tanz. 6. Gute Nacht.	
Partitur complet	Mark 10,— netto
Orchesterstimmen complet	„ 8,— „
Jede Dublirstimme	„ —,40 „
Für Pianoforte zu 2 Händen	„ 3,50 „
Op. 71. Fünfte Sinfonie in C-moll.	
Partitur	Mark 15,— netto
Orchesterstimmen	„ 20,— „
Jede Dublirstimme	„ —,50 „
Für Pianoforte zu 4 Händen	„ 10,— „
Op. 74. Drei Stücke für Streich-Orchester.	
1. Junker Wohlgemuth. 2. Das alte Lied. 3. Mit Anstand und Grazie.	
Partitur complet	Mark 1,50 netto
Stimmen complet	„ 1,— „
Jede Dublirstimme	„ —,20 „
Für Pianoforte zu 2 Händen	„ 2,— „
Op. 75. „Die Zerstörung Jerusalems.“	
Oratorium in 2 Abtheilungen.	
Orchesterpartitur	Mark 50,— netto
Orchesterstimmen	„ 45,— „
Jede Dublirstimme	„ 1,50 „
Klavierauszug mit deutschem Text	„ 8,— „
„ gebunden „	10,— „
Klavierauszug mit engl. u. deutschem Text	„ 10,— „
Jede Chorstimme mit deutschem Text	„ 1,— „
Jede Chorstimme mit deutsch. u. engl. Text	„ 1,50 „
Textbuch (deutsch)	„ —,30 „
Textbuch (englisch-deutsch)	„ —,50 „

Einzelausgaben.

Für Gesang:

Engelstimmen (Terzett) „So bekehret euch noch“. Partitur	Mark —,40
Jede Einzelstimme	„ —,10 „
Engelstimmen (Terzett) „Was berufst du dich auf mein Gesetz“ mit Harfe oder Pianoforte ad libit. Partitur	„ —,40
Jede Einzelstimme	„ —,10 „
Engelstimmen (Terzett) „Wandle getrost u. fürchte dich nicht“. Part.	„ —,40
Jede Einzelstimme	„ —,10 „
Arie für Sopran „Leg' ab dein Trauergewand, Jerusalem“ mit Pftbegl.	„ 1,20
Arie für Alt „Jerusalem, ach wenn du es doch wüsstest“ mit Pftbegl.	„ 1,— „
Gebet des Hohenpriesters „Herr, unser Gott“ für Bass mit Pftbegl.	„ —,50
„ für Bass mit Orgelbegl. „	1,— „

Für Pianoforte zu zwei Händen:

„Reigen“	„ —,50
„Wie bist du vom Himmel gefallen, du schöner Morgenstern“ und Chor der gefangenen Frauen	„ 1,—
„Tonbilder“ aus dem I. Teil (arrangirt von Rudolf Gross)	„ 1,50
„Tonbilder“ aus dem II. Teil (arrangirt von Rudolf Gross)	„ 1,50

Für Gesang mit Orchesterbegleitung:

Arie für Sopran „Leg' ab dein Trauergewand, Jerusalem“.	
Partitur	„ 3,— netto
Orchesterstimmen	„ 3,— „
Jede Dublirstimme	„ —,20 „
Arie für Alt „Jerusalem, ach wenn du es doch wüsstest“.	
Partitur	„ 3,— „
Orchesterstimmen	„ 3,— „
Jede Dublirstimme	„ —,20 „
Gebet des Hohenpriester „Herr unser Gott“ für Bass.	
Partitur	„ 1,50 „
Orchesterstimmen	„ 1,— „
Jede Dublirstimme	„ —,10 „

Für Orchester:

„Reigen“.	
Partitur	„ 2,50 „
Orchesterstimmen	„ 3,— „
Jede Dublirstimme	„ —,20 „

Op. 75. „Die Zerstörung Jerusalems“. (Einzelausgaben).

Für Orchester:

Tonbilder (angereichte Stücke) (arrangirt von Alban Foerster).	
Partitur	Mark 6,— netto
Orchesterstimmen	„ 6,— „
Jede Dublirstimme	„ —,25 „

Für Harmonium:

Drei Engelchöre	„ 1,50
„Herr, unser Gott, der du allein gerecht, allmächtig bist“, Gebet des Hohenpriesters	„ —,80

Für Harmonium und Pianoforte (oder zwei Pianoforte):

Fünf Stücke, arrangirt von Rich. Lange.	
No. 1. Chor „Leg' ab dein Trauergewand, Jerusalem“	Mark 2,50
No. 2. Gebet des Hohenpriesters „Herr, unser Gott, der du allein gerecht, allmächtig bist“	„ 1,20
No. 3. Engelstimmen und Chor der Christengemeinde „Du bist, o Gott, der Geringen Stärke“	„ 1,50
No. 4. Engelchor „Wie bist du vom Himmel gefallen“ und Chor der gefangenen Frauen „Ach, dass ich Thränen genug in meinem Haupte hätte“	„ 1,50
No. 5. Solo und Schlusschor „Ich bin barmherzig, spricht der Herr“ (Zur Aufführung sind hiervon stets 2 Exemplare notwendig.)	„ 2,50

Für Orgel:

„Herr, unser Gott, der du allein gerecht, allmächtig bist“, Gebet des Hohenpriesters	„ —,80
Drei Engelchöre	„ 1,—

Für Violine und Harmonium:

Drei Engelchöre	„ 1,20
---------------------------	--------

Für Violoncello und Orgel (oder Harmonium):

„Herr, unser Gott, der du allein gerecht, allmächtig bist“, Gebet des Hohenpriesters	„ 1,—
--	-------

Für Violoncello, Harfe und Orgel:

„Herr, unser Gott, der du allein gerecht, allmächtig bist“, Gebet des Hohenpriesters (arrangirt von Alfred Holy)	„ 3,—
--	-------

Op. 78. „Festouverture“ (mit dem alten „Dessauer Marsch“) zur Feier des 100 jährigen Bestehens des Herzöglichen Hoftheaters zu Dessau.

Partitur	Mark 6,— netto
Orchesterstimmen	„ 5,— „
Jede Dublirstimme	„ —,30 „
Für Pianoforte zu 2 Händen	„ 1,50 „

Op. 79. „Quintett“ für Flöte, Oboe, Clarinette, Fagott und Horn.

Partitur	Mark 3,— netto
Bläserstimmen	„ 7,50 „

Op. 80. No. 1. Aus dem 51. Psalm: „Gott sei mir gnädig nach Deiner Güte“.

Für mittlere Singstimme mit Begleitung des Pianoforte	Mark 1,—
Dasselbe mit Begleitung des Orchesters.	
Partitur	„ 2,— netto
Orchesterstimmen	„ 2,— „
Jede Dublirstimme	„ —,20 „
Für Harmonium und Pianoforte	„ 2,50 „

No. 2. Altdeutsches Minnelied.

„Den Winter empfah ich mit frohem Gesange“.

Für mittlere Singstimme mit Begleitung des Pianoforte (oder Harfe) Mark—,60

Op. 83. „Romanze“.

Für Violine mit Pianofortebegleitung (Original-Ausgabe)	Mark 1,50
„ Violine mit Harmoniumbegl. bearb. von [„ 1,50
„ Violine mit Orgelbegleitung [R. Lange]	„ 1,50
„ Violine mit Begleitung eines kleinen Orchesters (Orig.-Ausgabe). Stimmen .	„ 1,50 netto
„ Violoncello mit Pianofortebegleitung (bearbeitet von Jacques van Lier) . . .	„ 1,50
„ Violoncello mit Orgelbegleitung (bearbeitet von Richard Lange)	„ 1,80
„ Violoncello mit Begleitung eines kleinen Orchesters (bearbeitet von Jacques van Lier) Stimmen	„ 1,50 netto
„ Violine, Violoncello und Pianoforte (bearbeitet von Richard Lange)	„ 2,50
„ Pianoforte zu zwei Händen	„ 1,50
„ Pianoforte zu vier Händen	„ 2,—
„ Harmonium	„ 1,50
„ Harmonium und Pianoforte	„ 2,—
„ Orgel	„ 1,60

Op. 87. Drei Stücke für Orchester. 1) Capriccio. 2) Gavotte. 3) Tarantelle.

Partitur	Mark 6,— netto
Orchesterstimmen	„ 8,— „
Jede Dublirstimme	„ —,40 „

No. 3. „Tarantelle“ für Pianoforte zu

2 Händen (bearbeitet von Joh. Doebber) „ 2,—

Obige Werke sind durch jede Buch- und Musikalienhandlung zu beziehen.

Verlag von CARL GIESSEL JUNIOR, Bayreuth.